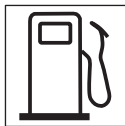


SBC232D
SBC242D
SBC252D

STIGA[®]



- IT** **Decespugliatore a motore portatile manualmente**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Преносим ръчен моторен хросторез**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Ručna motorna trimer kosilica**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Ruční přenosný motorový křovinořez**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar, håndholdt motordreven buskrydder**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Motorbetriebener Freischneider**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό χειροκατευθυνόμενο θαμνοκοπτικό βενζίνης**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Portable hand-held powered brush-cutter**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Desbrozadora de motor portátil manualmente**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Käes kantav mootoriga võsaloikur**
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava moottorikäyttöinen raivaussaha**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöohpas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Débroussailleuse portative à moteur**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni motorni ručno upravljani čistač šikare**
PRIRUČNIK ZA UPORABO
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható motoros kézi bozótirtó**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Nešiojama rankinė motorinė krūmapjovė**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar piedziņu aprīkotais rokturamais portatīvs krūmgriezis**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Поткастрвач за грмушки**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Met de hand draagbare bosmaaier met motor**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar, håndholdt motordrevet ryddesag**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Kosa spalinowa**
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT**Roçadora manual motorizada****MANUAL DE INSTRUÇÕES**

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO**Maşină de tăiat arboret cu motor portabil manual****MANUAL DE INTRUCȚIUNI**

ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiți cu atenție manualul de față.

UA**ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

УВАГА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯС, УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ.

SK**Ručne prenosný motorový krovinoz****NÁVOD NA POUŽITIE**

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL**Prenosna motorna kosa****PRIROČNIK ZA UPORABO**

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR**Ručna motorna trimer kosačica****PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA**

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV**Motordriven bärbar manuell röjsåg****BRUKSANVISNING**

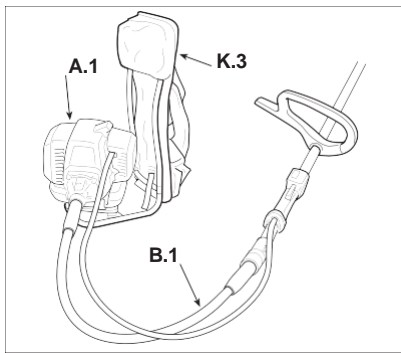
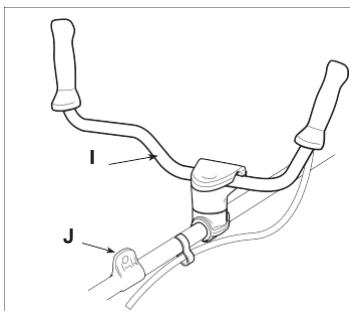
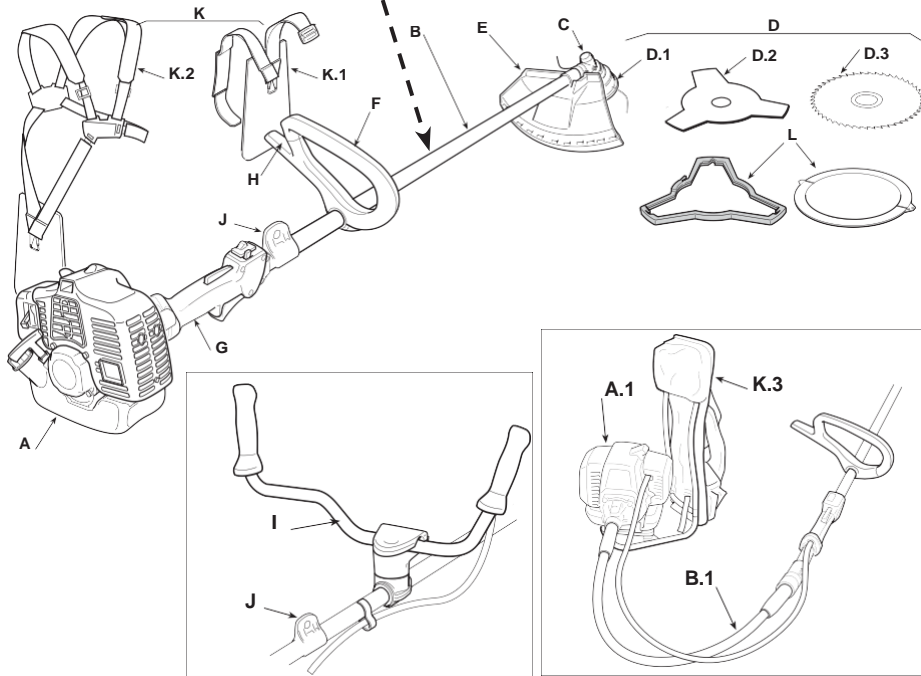
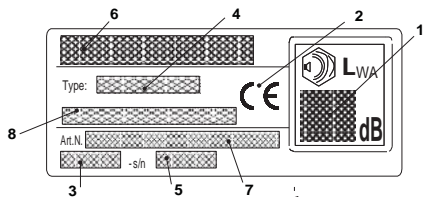
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR**Eldetaşınabilir motorlu çalı biçme makinesi****KULLANIM KILAVUZU**

DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käänös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
УКРАЇНСЬКА – Переклад інструкції	UA
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

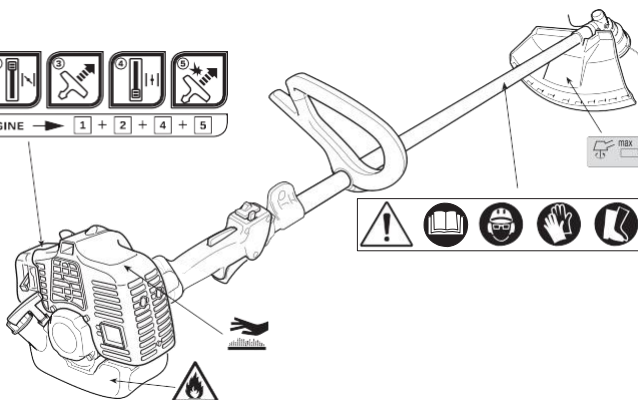
1

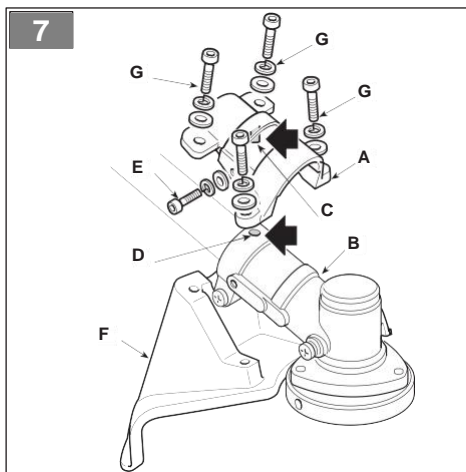
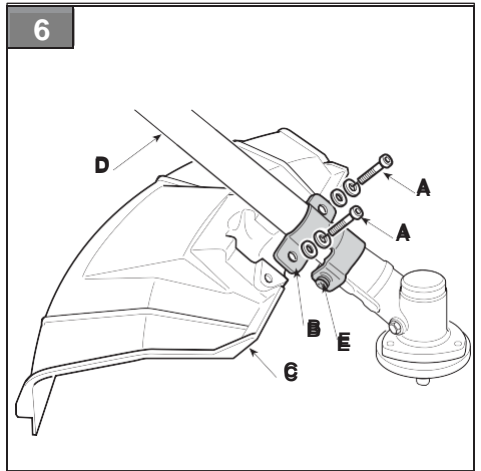
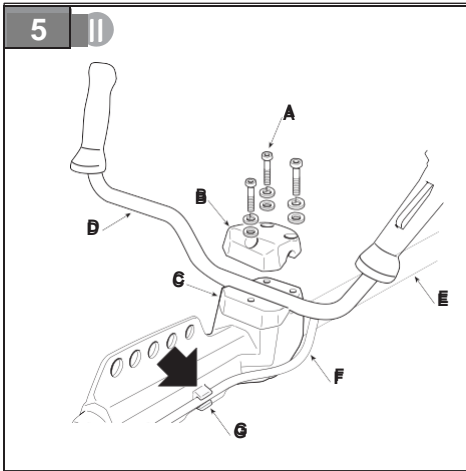
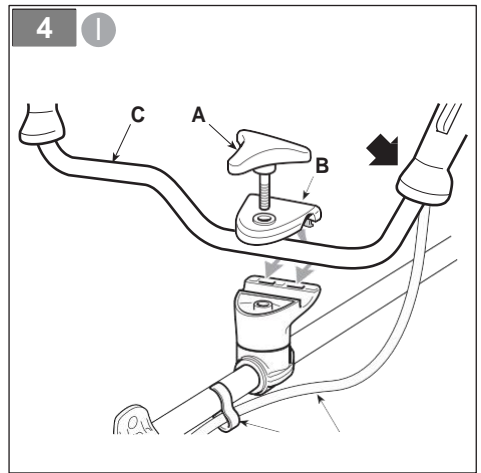
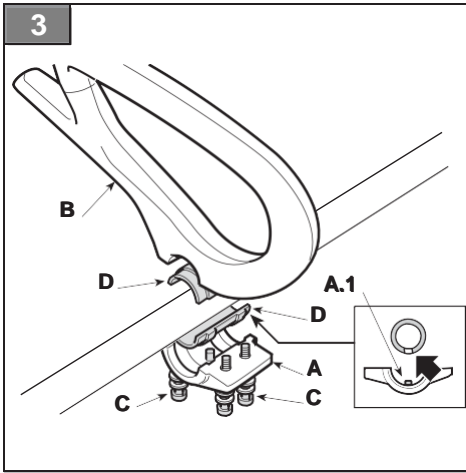


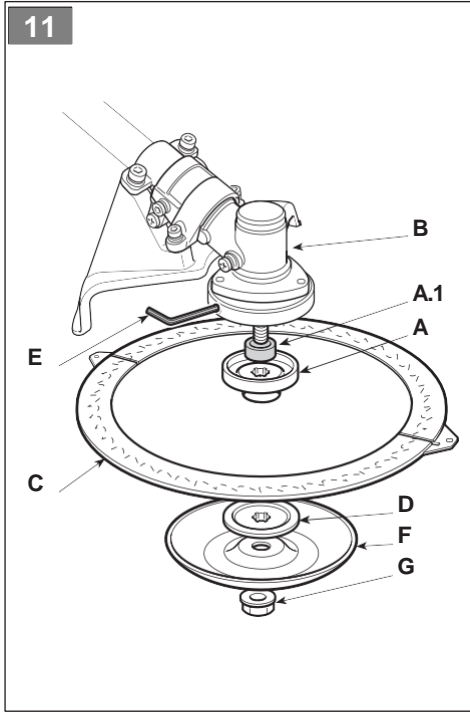
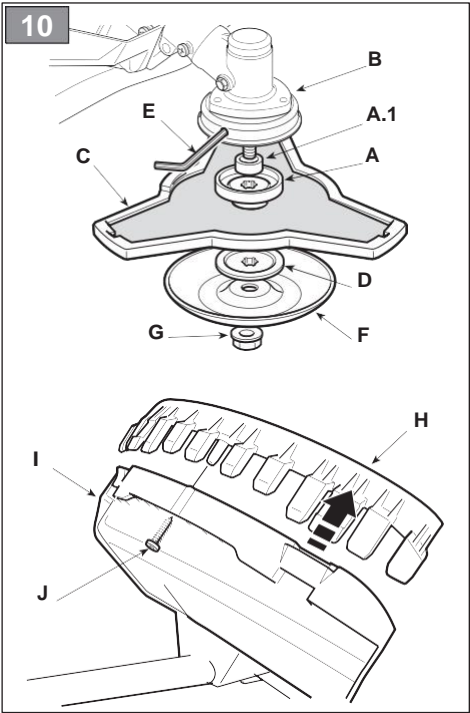
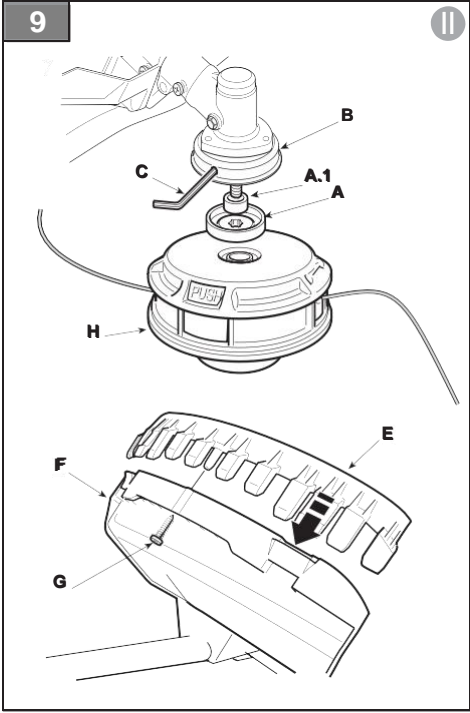
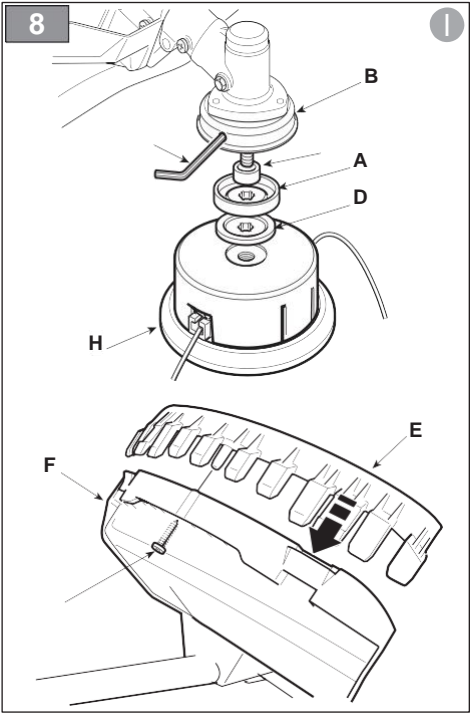
2

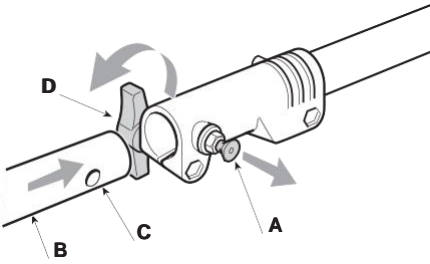
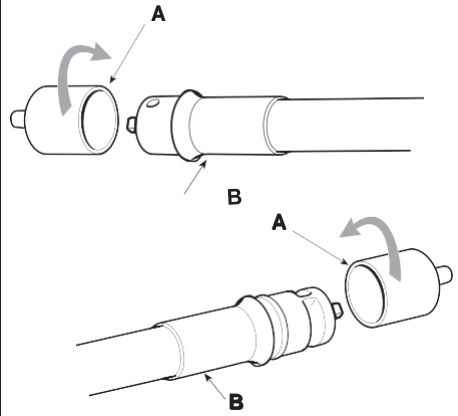
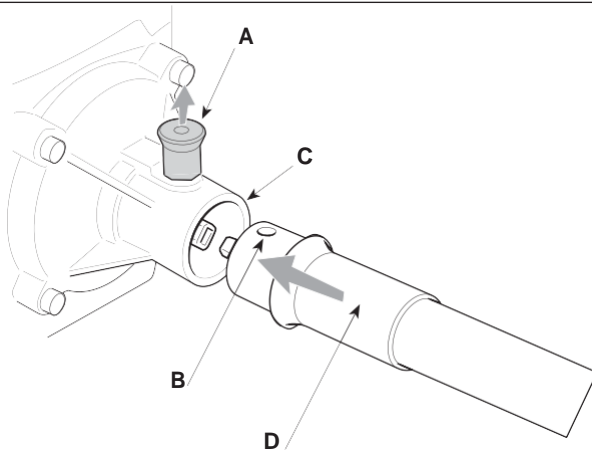
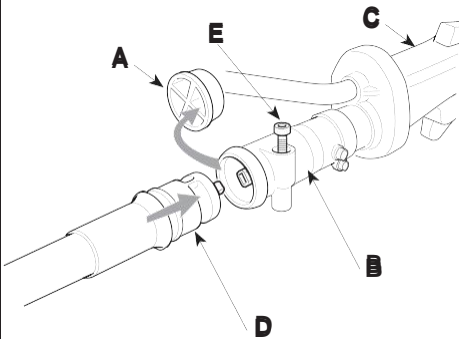
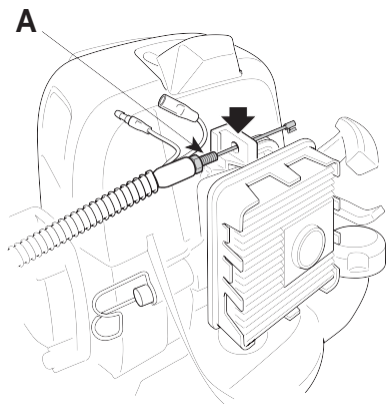


WARM ENGINE → 1 + 2 + 4 + 5

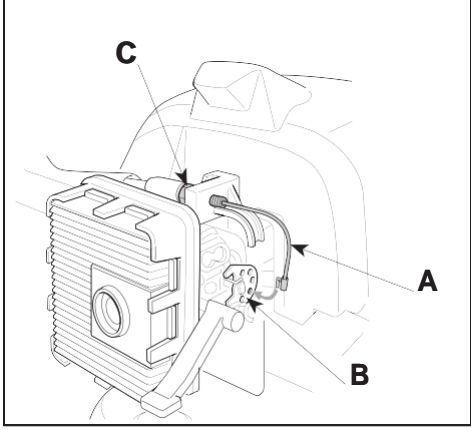




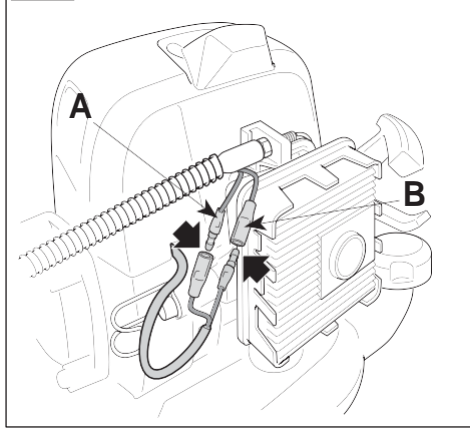


12**13****14****15****16**

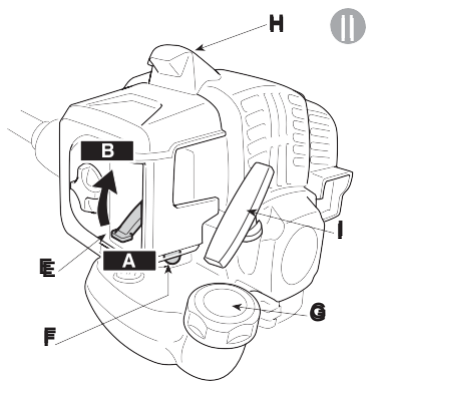
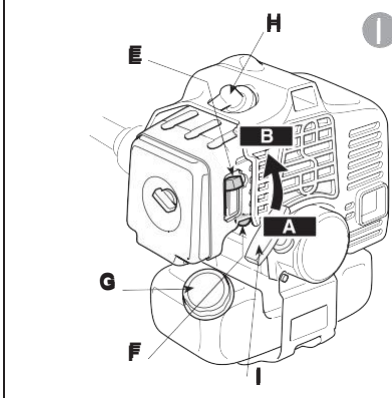
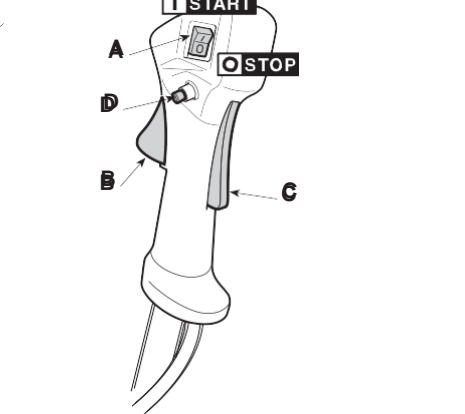
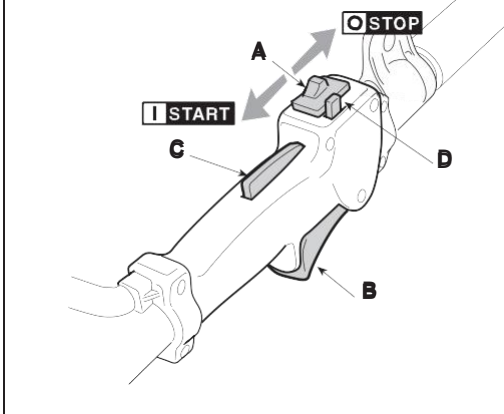
17



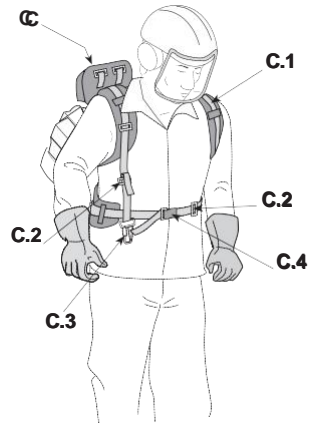
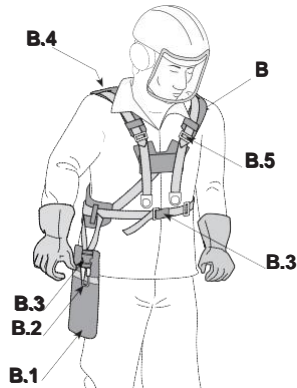
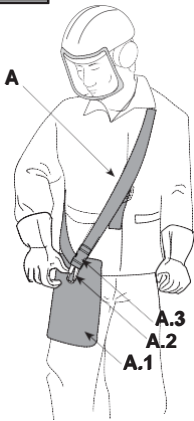
18



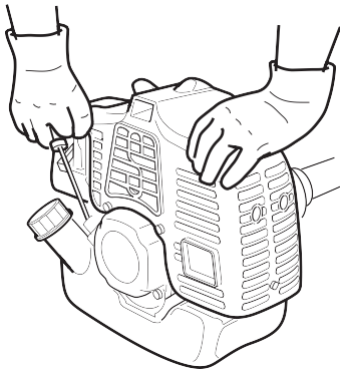
18



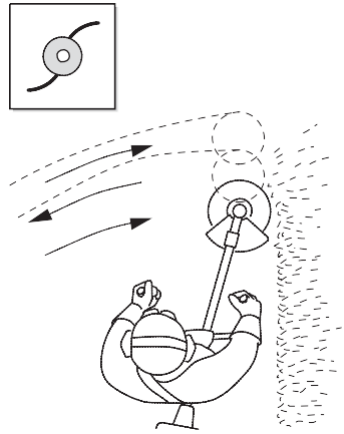
19



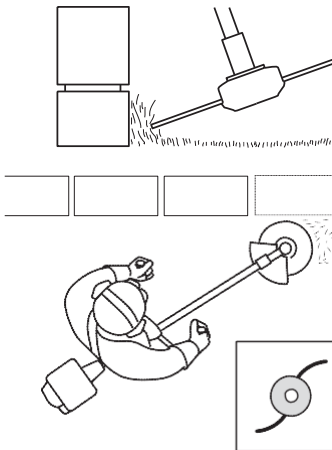
20



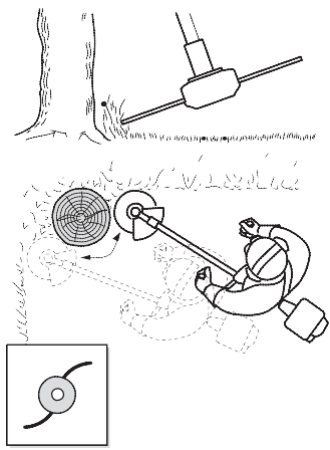
21



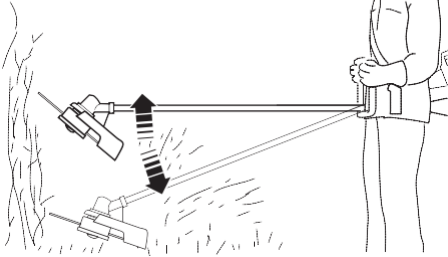
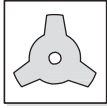
22



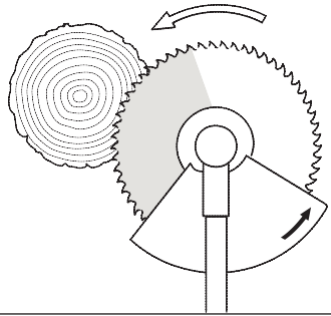
23



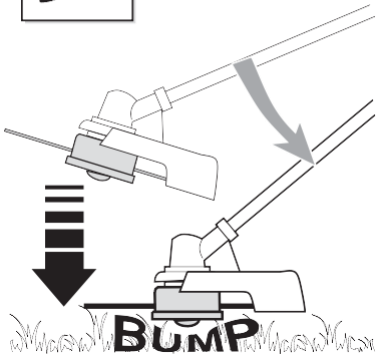
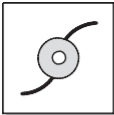
24



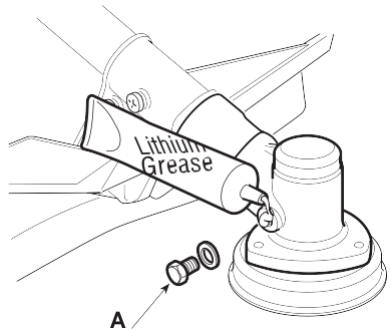
25



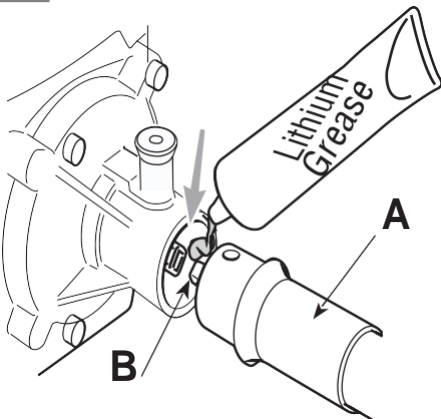
26



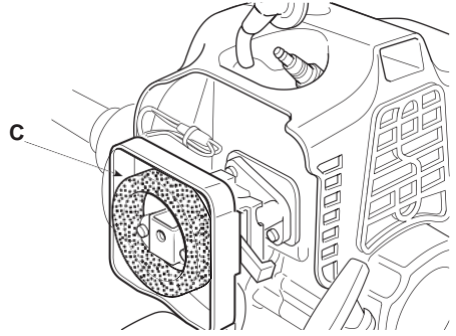
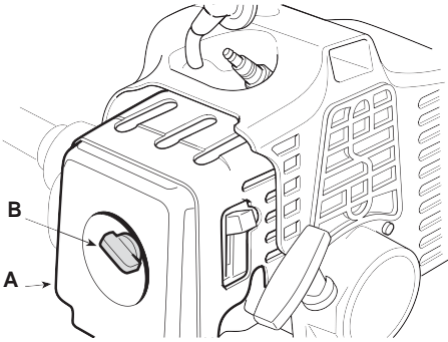
27



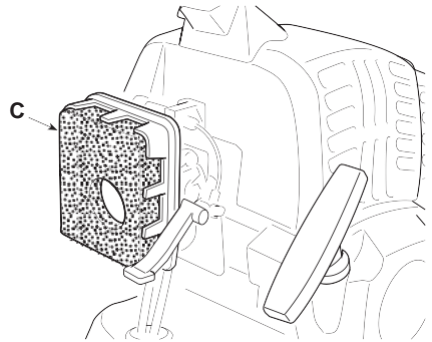
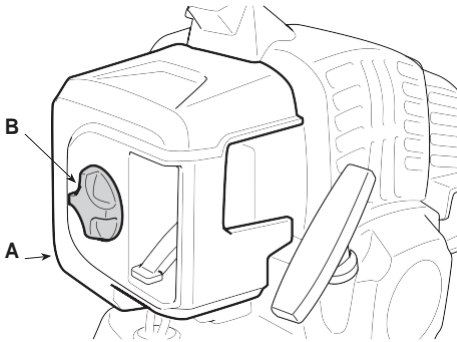
28



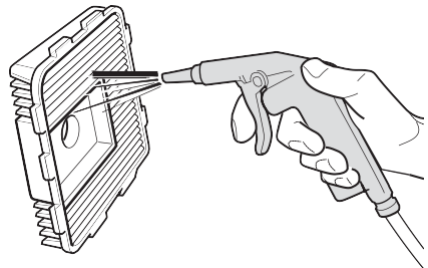
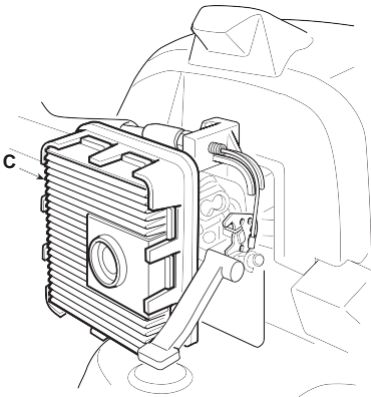
29



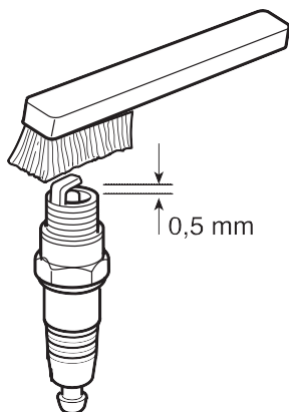
30



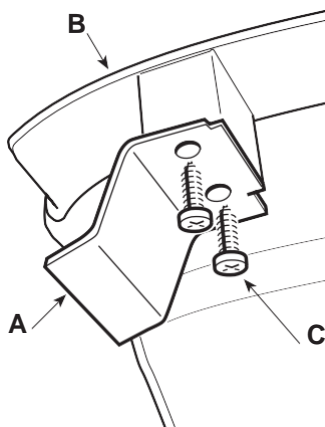
31



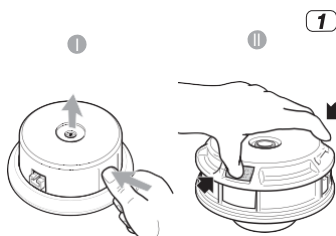
32



33

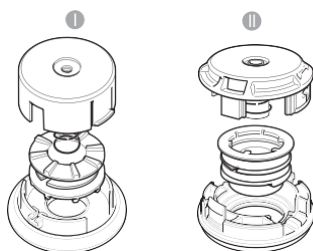


34



1

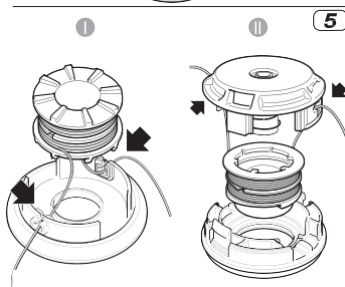
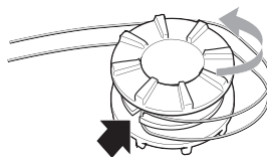
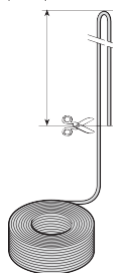
2



A =
2 x 2,0 m (79 in.) - B 26/32 series
2 x 1,5 m (60 in.) - B 42/52 series

3

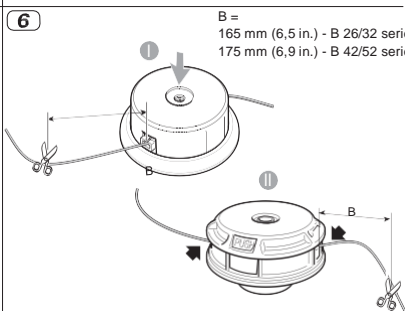
4















5






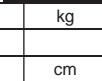
6







B =
165 mm (6,5 in.) - B 26/32 series
175 mm (6,9 in.) - B 42/52 series















[1]	DATI TECNICI		SGT 226 J	SBC 226 J	SBC 226 JD
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	25,4	25,4	25,4
[5]	Potenza	kW	0,7	0,7	0,7
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	8600	8600	8600
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 punte)	min ⁻¹	11000	11000	11000
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	6300	6300	6300
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 punte)	min ⁻¹	8100	8100	8100
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,65	0,65	0,65
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%
[13]	Candela		L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	43	43	43
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	-	-
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,4	2,4	2,4
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801124/0 ("I")	18801124/0 ("I")	18801124/0 ("I")
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801125/0	18801125/0	18801125/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-	-	-
[21]	Codice dispositivo di taglio (60 denti)		-	-	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte)		18803198/0	18803198/0	18803198/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	-	-
[24]	Peso	kg	6,3	6,8	6,6
[25]	Dimensioni				
[26]	Lunghezza	cm	190	190	190
[27]	Larghezza	cm	41	70	70
[28]	Altezza	cm	30	44	44
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	-
[30]	Manubrio		-	√	√
[31]	Asta separabile		√	√	-
[32]	Motore portato a spalla		-	-	-
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	90,1	90,1	90,1
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	107,94	107,94	107,94
[34]	Incertezza	dB(A)	2,14	2,14	2,14
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	110	110	110
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	5,76	-	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	7,13	-	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	5,52	5,42
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	3,48	5,83
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[41]	OPZIONI				
[42]	Parzializzatore		√	√	√

[1]	DATI TECNICI		SGT 226 J	SBC 226 J	SBC 226 JD
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	25,4	25,4	25,4
[5]	Potenza	kW	0,7	0,7	0,7
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	8600	8600	8600
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 punte)	min ⁻¹	11000	11000	11000
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	6300	6300	6300
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 punte)	min ⁻¹	8100	8100	8100
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,65	0,65	0,65
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%
[13]	Candela		L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	43	43	43
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	-	-
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,4	2,4	2,4
[19]	Codice dispositivo di taglio		18804682/0 ("II")	18804682/0 ("II")	18804682/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801125/0	18801125/0	18801125/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-	-	-
[21]	Codice dispositivo di taglio (60 denti)		-	-	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte)		18803198/0	18803198/0	18803198/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	-	-
[24]	Peso	kg	6,3	6,8	6,6
[25]	Dimensioni				
[26]	Lunghezza	cm	190	190	190
[27]	Larghezza	cm	41	70	70
[28]	Altezza	cm	30	44	44
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	-
[30]	Manubrio		-	√	√
[31]	Asta separabile		√	√	-
[32]	Motore portato a spalla		-	-	-
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	89,2	89,2	89,2
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	107,02	107,02	107,02
[34]	Incertezza	dB(A)	2,14	2,14	2,14
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	109	109	109
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	5,76	-	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	7,13	-	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	5,52	5,42
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	3,48	5,83
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[41]	OPZIONI				
[42]	Parzializzatore		√	√	√

[1]	DATI TECNICI		SBC 232	SBC 232 D	SBC 233 D
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	32,6	32,6	32,6
[5]	Potenza	kW	0,9	0,9	0,9
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9500	9500	9500
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 punte)	min ⁻¹	11000	11000	11000
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7000	7000	7000
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 punte)	min ⁻¹	8100	8100	8100
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,8	0,8	0,8
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%
[13]	Candela		L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	43	43	43
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	-	-
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,4	2,4	2,4
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801124/0 ("I") 18804546/0 ("II")	18801124/0 ("I") 18804546/0 ("II")	18801124/0 ("I") 18804546/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801125/0	18801125/0	18801125/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-	-	-
[21]	Codice dispositivo di taglio (60 denti)		-	-	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte)		18803198/0	18803198/0	18803198/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	-	-
[24]	Peso	kg	7,38	7,82	7,98
[25]	Dimensioni				
[26]	Lunghezza	cm	190	190	190
[27]	Larghezza	cm	41	70	70
[28]	Altezza	cm	30	50	50
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	-
[30]	Manubrio		-	√	√
[31]	Asta separabile		-	-	-
[32]	Motore portato a spalla		-	-	-
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	98,5	98,5	98,5
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	112,6	112,6	112,6
[34]	Incertezza	dB(A)	1,7	1,7	1,7
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	114	114	114
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	5,26	-	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	6,60	-	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	5,28	4,81
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	6,59	5,26
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[41]	OPZIONI				
[42]	Parzializzatore		√	√	√

[1]	DATI TECNICI		SBC 242	SBC 242 D	SBC 243 DH
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	42,7	42,7	42,7
[5]	Potenza	kW	1,25	1,25	1,25
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9300	9300	9300
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 punte)	min ⁻¹	9500	9500	9500
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7500	7500	7500
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 punte)	min ⁻¹	7700	7700	7700
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	1,0	1,0	1,0
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%
[13]	Candela		L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	45	45	45
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	22,86	22,86
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,8	2,8	2,8
[19]	Codice dispositivo di taglio		18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801125/0	18801125/0	18801125/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-	18804179/0	18804179/0
[21]	Codice dispositivo di taglio (60 denti)		-	18804180/0	18804180/0
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte)		18803939/0	18803939/0	18803939/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	18804181/0	18804181/0
[24]	Peso	kg	7,76	8,20	8,36
[25]	Dimensioni				
[26]	Lunghezza	cm	190	190	190
[27]	Larghezza	cm	41	70	70
[28]	Altezza	cm	30	50	50
[29]	Impugnatura anteriore , posteriore		√	-	-
[30]	Manubrio		-	√	√
[31]	Asta separabile		-	-	-
[32]	Motore portato a spalla		-	-	-
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	99,2	99,2	99,2
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	114,6	114,6	114,6
[34]	Incertezza	dB(A)	0,6	0,6	0,6
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	115	115	115
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	6,58	-	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	6,45	-	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	3,9	3,84
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	7	5,49
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[41]	OPZIONI				
[42]	Parzializzatore		-	-	-

[1]	DATI TECNICI		SBC 252	SBC 252 D	SBC 253 DH
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	51,7	51,7	51,7
[5]	Potenza	kW	1,55	1,55	1,55
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9300	9300	9300
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 punte)	min ⁻¹	9500	9500	9500
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7500	7500	7500
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 punte)	min ⁻¹	7700	7700	7700
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	1,0	1,0	1,0
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%
[13]	Candela		L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	45	45	45
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	22,86	22,86
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,8	2,8	2,8
[19]	Codice dispositivo di taglio		18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801125/0	18801125/0	18801125/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-	18804179/0	18804179/0
[21]	Codice dispositivo di taglio (60 denti)		-	18804180/0	18804180/0
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte)		18803939/0	18803939/0	18803939/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	18804181/0	18804181/0
[24]	Peso	kg	7,81	8,25	8,41
[25]	Dimensioni				
[26]	Lunghezza	cm	190	190	190
[27]	Larghezza	cm	41	70	70
[28]	Altezza	cm	30	50	50
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	-
[30]	Manubrio		-	√	√
[31]	Asta separabile		-	-	-
[32]	Motore portato a spalla		-	-	- [33]
[32]	Livello di pressione sonora	dB(A)	100,8	100,8	100,8
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	115	115	115
[34]	Incertezza	dB(A)	1	1	1
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	116	116	116
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	5,07	-	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	7,91	-	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	4,85	4,34
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	4,49	4,11
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[41]	OPZIONI				
[42]	Parzializzatore		-	-	-

[1]	DATI TECNICI		SBC 252 F
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria
[4]	Cilindrata	cm ³	51,7
[5]	Potenza	kW	1,55
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9300
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 punte)	min ⁻¹	9500
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7500
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 punte)	min ⁻¹	7700
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	1,0
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		40:1 = 2,5%
[13]	Candela		L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	45
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte)	cm	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,8
[19]	Codice dispositivo di taglio		18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801125/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-
[21]	Codice dispositivo di taglio (60 denti)		-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte)		18803939/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-
[24]	Peso	kg	11,95
[25]	Dimensioni		
[26]	Lunghezza	cm	300
[27]	Larghezza	cm	40
[28]	Altezza	cm	60
[29]	Impugnatura anteriore/posteriore		√
[30]	Manubrio		-
[31]	Asta separabile		-
[32]	Motore portato a spalla		√
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	94
[34]	Incertezza	dB(A)	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	109,8
[34]	Incertezza	dB(A)	1,66
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	112
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	3,66
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	5,71
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-
[34]	Incertezza	m/s ²	-
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-
[34]	Incertezza	m/s ²	-
[41]	OPZIONI		
[42]	Parzializzatore		-

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Двигател</p> <p>[3] двутактов с въздушно охлаждане</p> <p>[4] Обем на цилиндъра</p> <p>[5] Мощност</p> <p>[6] Скорост на въртене на двигателя на празен ход</p> <p>[7] Максимална ротациона скорост на двигателя (глава за корда)</p> <p>[8] Максимална ротациона скорост на двигателя (резец с 3 върха)</p> <p>[9] Максимална ротациона скорост на инструмента (глава за корда)</p> <p>[10] Максимална ротациона скорост на инструмента (резец с 3 върха)</p> <p>[11] Вместимост на резервоара за гориво</p> <p>[12] Смес (Бензин: Масло/двухтактов)</p> <p>[13] Свещ</p> <p>[14] Ширина на рязане (глава за корда)</p> <p>[15] Ширина на рязане (резец с 3 върха)</p> <p>[16] Ширина на рязане (резец-трион)</p> <p>[17] Връзка за глава за корда</p> <p>[18] Диаметър за глава за корда (max)</p> <p>[19] Код на инструмента за рязане</p> <p>[20] Код на инструмента за рязане (24 зъби)</p> <p>[21] Код на инструмента за рязане (60 зъби)</p> <p>[22] Код на защитата (глава за корда, резец с 3 върха)</p> <p>[23] Код на защитата (резец-трион)</p> <p>[24] Тегло</p> <p>[25] Размери</p> <p>[26] Дължина</p> <p>[27] Ширина</p> <p>[28] Височина</p> <p>[29] Предна, Задна ръкохватка</p> <p>[30] Кормило</p> <p>[31] Отделяща се шанга</p> <p>[32] Мотор се пренася на рамо</p> <p>[33] Ниво на звуковото налягане</p> <p>[34] Несигурност</p> <p>[35] Ниво на измерената звукова мощност</p> <p>[36] Гарантирано ниво на звукова мощност</p> <p>[37] Вибрации, предадени на ръката върху предна дръжка</p> <p>[38] Вибрации, предадени на ръката върху задна дръжка</p> <p>[39] Вибрации предадени на ръката върху дясната ръкохватка</p> <p>[40] Вибрации предадени на ръката върху лявата ръкохватка</p> <p>[41] OP ШИД</p> <p>[42] Приспособление за подпомагане действеността на машината</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktni motor/hlađenje vazduhom</p> <p>[4] Kubikaža</p> <p>[5] Snaga</p> <p>[6] Brzina okretanja motora na prazno (glava s reznom nit) (glava s reznom nit)</p> <p>[7] Maksimalna brzina okretanja motora (trakoak sječivo)</p> <p>[8] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom nit)</p> <p>[9] Maksimalna brzina okretanja alatke (trakoak sječivo)</p> <p>[10] Kapacitet rezervoara za gorivo</p> <p>[11] Smjesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni)</p> <p>[12] Svječica</p> <p>[13] Širina reza (glava s reznom nit)</p> <p>[14] Širina reza (trakoak sječivo)</p> <p>[15] Širina reza (kružno sječivo)</p> <p>[16] Priključak za glavu s reznom niti</p> <p>[17] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[18] Šifra rezne glave</p> <p>[19] Šifra rezne glave (24 zubi)</p> <p>[20] Šifra rezne glave (60 zubi)</p> <p>[21] Šifra štitnika (glava s reznom niti, trakoak sječivo)</p> <p>[22] Šifra štitnika (kružno sječivo)</p> <p>[23] Težina</p> <p>[24] Dimenzije</p> <p>[25] Dužina</p> <p>[26] Širina</p> <p>[27] Visina</p> <p>[28] Prednji, Stražnji rukohvat</p> <p>[29] Upravljač</p> <p>[30] Odvojni štap</p> <p>[31] Motor nošen na ramenu</p> <p>[32] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[33] Nesigurnost</p> <p>[34] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[35] Garantirana razina zvučne snage</p> <p>[36] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjem rukohvatu</p> <p>[37] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjem rukohvatu</p> <p>[38] Vibracije koje se prenose na ruku na desnom rukohvatu</p> <p>[39] Vibracije koje se prenose na ruku na lijevom rukohvatu</p> <p>[40] Oštrica</p> <p>[41] OP ŠIĐ</p> <p>[42] Okidač</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Dvoutaktní, vzduchem chlazený</p> <p>[4] Zdvihový objem</p> <p>[5] Výkon</p> <p>[6] Rychlost otáčení motoru při chodu na prázdně</p> <p>[7] Maximální rychlost otáčení motoru (strunová hlava)</p> <p>[8] Maximální rychlost otáčení motoru (trojúzubec)</p> <p>[9] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava)</p> <p>[10] Maximální rychlost otáčení nástroje (trojúzubec)</p> <p>[11] Kapacita palivové nádrže</p> <p>[12] Směs (Benzin: olej pro dvoutaktní motor)</p> <p>[13] Zapalovací svíčka</p> <p>[14] Záběr (strunová hlava)</p> <p>[15] Záběr (trojúzubec)</p> <p>[16] Záběr (Nůž ve tvaru pily)</p> <p>[17] Uchytí strunové hlavy</p> <p>[18] Průměr struny (max.)</p> <p>[19] Kód sekacího zařízení</p> <p>[20] Kód sekacího zařízení (24 zuby)</p> <p>[21] Kód sekacího zařízení (60 zuby)</p> <p>[22] Kód ochranného krytu (strunová hlava, trojúzubec)</p> <p>[23] Kód ochranného krytu (Nůž ve tvaru pily)</p> <p>[24] Hmotnost</p> <p>[25] Rozměry</p> <p>[26] Délka</p> <p>[27] Šířka</p> <p>[28] Výška</p> <p>[29] Přední, Zadní rukojeť</p> <p>[30] Spínač</p> <p>[31] Dělný hřídlo</p> <p>[32] Motor přenášený na rameni</p> <p>[33] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[34] Nejistota měření</p> <p>[35] Naměřená hladina akustického výkonu</p> <p>[36] Zaručena úroveň akustického výkonu</p> <p>[37] Vibrace přenášené na ruku na přední rukojeť</p> <p>[38] Vibrace přenášené na ruku na zadní rukojeť</p> <p>[39] Vibrace přenášené na ruku na pravém držadle</p> <p>[40] Vibrace přenášené na ruku na levém držadle</p> <p>[41] MOZNOSTI</p> <p>[42] Omezovač</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktsmotor med luftkøling</p> <p>[4] Slagvolumen</p> <p>[5] Effekt</p> <p>[6] Omdrejningshastighed med motor i tomgangshastighed</p> <p>[7] Maksimalt omdrejningstal for motoren (trådhovede)</p> <p>[8] Maksimalt omdrejningstal for motoren (klinge med 3 spidser)</p> <p>[9] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (trådhovede)</p> <p>[10] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (klinge med 3 spidser)</p> <p>[11] Brændstofftankens kapacitet</p> <p>[12] Blanding (Benzin: 2-taktsolie)</p> <p>[13] Længde</p> <p>[14] Skærebredde (trådhovede)</p> <p>[15] Skærebredde (klinge med 3 spidser)</p> <p>[16] Skærebredde (sav-klinge)</p> <p>[17] Montering af trådhoved</p> <p>[18] Diameter af trådhovedet (maks.)</p> <p>[19] Skæreanordningens værn</p> <p>[20] Skæreanordningens værn (24 tænder)</p> <p>[21] Skæreanordningens værn (60 tænder)</p> <p>[22] Beskyttelsens værnenummer (trådhovede, klinge med 3 spidser)</p> <p>[23] Beskyttelsens værnenummer (sav-klinge)</p> <p>[24] Vægt</p> <p>[25] Mål</p> <p>[26] Længde</p> <p>[27] Bredde</p> <p>[28] Højde</p> <p>[29] Forreste, Bagerste håndtag</p> <p>[30] Håndtag</p> <p>[31] Adskillelig stang</p> <p>[32] Motor båret på skuldrene</p> <p>[33] Lydtryksniveau</p> <p>[34] Usikkerhed</p> <p>[35] Mål lyd effekt/niveau</p> <p>[36] Garanteret lyd effekt/niveau</p> <p>[37] Vibrationer overført til hånden på forreste håndtag</p> <p>[38] Vibrationer overført til hånden på bagerste håndtag</p> <p>[39] Vibrationer overført til hånden på højre håndtag</p> <p>[40] Vibrationer overført til hånden på venstre håndtag</p> <p>[41] ERSKRAUDS TÆR</p> <p>[42] Udloserknop</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-Takt mit Luftkühlung</p> <p>[4] Hubraum</p> <p>[5] Leistung</p> <p>[6] Motordrehzahl im Leerlauf</p> <p>[7] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors (Fadenkopf)</p> <p>[8] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors (3-schneidiges Messer)</p> <p>[9] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf)</p> <p>[10] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (3-schneidiges Messer)</p> <p>[11] Fassungsvermögen des Kraftstofftanks</p> <p>[12] Gemisch (Benzin: Zweitaktöl)</p> <p>[13] Zündkerze</p> <p>[14] Schnittbreite (Fadenkopf)</p> <p>[15] Schnittbreite (3-schneidiges Messer)</p> <p>[16] Schnittbreite (Sägeblatt)</p> <p>[17] Anschluss Fadenkopf</p> <p>[18] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.)</p> <p>[19] Code Messer</p> <p>[20] Code Messer (24 Zähne)</p> <p>[21] Code Messer (60 Zähne)</p> <p>[22] Nummer Schutz Einrichtung (Fadenkopf, 3-schneidiges Messer)</p> <p>[23] Nummer Schutz Einrichtung (Sägeblatt)</p> <p>[24] Gewicht</p> <p>[25] Abmessungen</p> <p>[26] Länge</p> <p>[27] Breite</p> <p>[28] Höhe</p> <p>[29] Griff vorne, hinten</p> <p>[30] Griff</p> <p>[31] Trennbare Stange</p> <p>[32] Rückenmotor</p> <p>[33] Schalldruckpegel</p> <p>[34] Messungengenauigkeit</p> <p>[35] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[36] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[37] Zuverlässige auf die Hand am vorderen Handgriff übertragene Vibrationen</p> <p>[38] Zuverlässige auf die Hand am hinteren Handgriff übertragene Vibrationen</p> <p>[39] Zuverlässige auf die Hand am rechten Handgriff übertragene Vibrationen</p> <p>[40] Zuverlässige auf die Hand am linken Handgriff übertragene Vibrationen</p> <p>[41] OP ŠIĐ</p> <p>[42] Begrenzer</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Κινητήρας</p> <p>[3] δίχρονος αερόψυκτος</p> <p>[4] Κυβισμός</p> <p>[5] Ισχύς</p> <p>[6] Ταχύτητα περιστροφής κινητήρα χωρίς φορτίο</p> <p>[7] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα (κεφαλή νήματος)</p> <p>[8] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα (δίσκος 3 δοντιών)</p> <p>[9] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφαλή νήματος)</p> <p>[10] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (δίσκος 3 δοντιών)</p> <p>[11] Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου</p> <p>[12] Μείγμα (Βενζίνη: λάδι για δίχρονους κινητήρες)</p> <p>[13] Μήκος</p> <p>[14] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος)</p> <p>[15] Πλάτος κοπής (δίσκος 3 δοντιών)</p> <p>[16] Πλάτος κοπής (πριονωτός δίσκος)</p> <p>[17] Συνδυασμός κεφαλής νήματος</p> <p>[18] Συνδυασμός κεφαλής νήματος (μείν.)</p> <p>[19] Κωδικός συστήματος κοπής (24 δοντία)</p> <p>[20] Κωδικός συστήματος κοπής (60 δοντία)</p> <p>[21] Κωδικός προστασίας (κεφαλή νήματος, δίσκος 3 δοντιών)</p> <p>[22] Κωδικός προστασίας (πριονωτός δίσκος)</p> <p>[23] Βάρος</p> <p>[24] Διάστασεις</p> <p>[25] Μήκος</p> <p>[26] Πλάτος</p> <p>[27] Υψος</p> <p>[28] Έμπρός, Πίσω χειρολαβή</p> <p>[29] Χειρολαβή</p> <p>[30] Αποσπώμενος άξονας</p> <p>[31] Κινητήρας που μεταφέρεται στην πλάτη</p> <p>[32] Στάθμη ηχητικής πίεσης</p> <p>[33] Αβεβαιότητα</p> <p>[34] Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος</p> <p>[35] Ζαρούμενη εννυμωμένη ηχητική ισχύος</p> <p>[36] Κραδασμοί στο χερί στην έμπρός χειρολαβή</p> <p>[37] Κραδασμοί στο χερί στην άριστερη χειρολαβή</p> <p>[38] Κραδασμοί στο χερί στη δεξιά χειρολαβή</p> <p>[39] Κραδασμοί στο χερί στην άριστερη χειρολαβή</p> <p>[40] Κραδασμοί στο χερί στην άριστερη χειρολαβή</p> <p>[41] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ</p> <p>[42] Κατανεμητής</p>

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Engine [3] 2-stroke air-cooled [4] Displacement [5] Power [6] Engine rotation speed when idle [7] Maximum engine rotation speed (cutting line head) [8] Maximum engine rotation speed (3-point blade) [9] Maximum tool rotation speed (cutting line head) [10] Maximum tool rotation speed (3-point blade) [11] Fuel tank capacity [12] Fuel mixture (Petrol: 2-stroke oil) [13] Spark plug [14] Cutting width (cutting line head) [15] Cutting width (3-point blade) [16] Cutting width (saw blade) [17] Connecting cutting line head [18] Diameter of cutting line (max) [19] Cutting means code [20] Cutting means code (24 tooth) [21] Cutting means code (60 tooth) [22] Protection code (cutting line head, 3-point blade) [23] Protection code (saw blade) [24] Weight [25] Dimensions [26] Length [27] Width [28] Height [29] Front, rear handle [30] Handle bar [31] Separable rod [32] Back-pack power unit [33] Sound pressure level [34] Uncertainty [35] Measured sound power level [36] Guaranteed sound power level [37] Vibrations transmitted to hand on front handle [38] Vibrations transmitted to hand on rear handle [39] Vibrations transmitted to hand on right handle [40] Vibrations transmitted to hand on left handle [41] OPTIONS [42] Shutter</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Motor [3] 2 tiempos enfriamiento de aire [4] Cilindrada [5] Potencia [6] Velocidad de rotación del motor en vacío [7] Velocidad máxima de rotación del motor (cabezal porta hilo) [8] Velocidad máxima de rotación del motor (cuchilla de 3 puntas) [9] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo) [10] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cuchilla de 3 puntas) [11] Capacidad depósito gasolina [12] Mezcla (Gasolina: Aceite 2 Tiempos) [13] Bujía [14] Ancho de corte (cabezal porta hilo) [15] Ancho de corte (cuchilla de 3 puntas) [16] Ancho de corte (cuchilla de sierra) [17] Enganche cabezal porta hilo [18] Diámetro hilo cabezal (max) [19] Código dispositivo de corte [20] Código dispositivo de corte (24 dientes) [21] Código dispositivo de corte (60 dientes) [22] Código de protección (cabezal porta hilo, cuchilla de 3 puntas) [23] Código de protección (cuchilla de sierra) [24] Peso [25] Dimensiones [26] Longitud [27] Anchura [28] Altura [29] Empuñadura anterior, posterior [30] Manubrio [31] Varilla separable [32] Motor de mochila [33] Nivel de presión sonora [34] Incertidumbre [35] Nivel de potencia sonora medido [36] Nivel de potencia sonora garantizado [37] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura anterior [38] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura posterior [39] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura derecha [40] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura izquierda [41] OPCIÓNES [42] Parcializador</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Mootor [3] 2taktiline õhkjahutusega [4] Tõõmahaht [5] Võimsus [6] Mootori pöörlemise kiirus tühikäigul [7] Masina mootori maksimum pöördekiirus (nööripeaga) [8] Masina mootori maksimum pöördekiirus (3-otsalise kettaga) [9] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (nööripeaga) [10] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (3-otsalise kettaga) [11] Kütuse paagimahu [12] Segu (bensiin: õil 2 taktiline) [13] Künal [14] Lõikelaius (nööripeaga) [15] Lõikelaius (3-harulise teraga) [16] Lõikelaius (saega tera) [17] Nööripea ühendus [18] Nööripea läbimõõt (maks.) [19] Lõikeseadme kood [20] Lõikeseadme kood (24 hambaga) [21] Lõikeseadme kood (60 hambaga) [22] Kaitsese kood (nööripeaga, 3-harulise teraga) [23] Kaitsese kood (saega tera) [24] Kaal [25] Põõmõõd [26] Pikkus [27] Laius [28] Kõrgus [29] Eesmine, Tagumine käepide [30] Käepide [31] Eraldatav varras [32] Seljas kantav mootor [33] Helirõhu tase [34] Määramatus [35] Helivõimsuse määdetav tase [36] Garanteeritud helivõimsuse tase [37] Eesmiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon [38] Tagumiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon [39] Vibratsioon parempoolsel käepidemel [40] Vibratsioon vasakpoolsel käepidemel [41] VALIKUD [42] Osaline gaas</p>
<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Moottori [3] 2-tahti ilmajäähdytteinen [4] Tilavuus [5] Teho [6] Mootorin pyörimisnopeus [7] Joutokäynnillä [8] Mootorin maksimipyörimisnopeus (siimapää) [9] Mootorin maksimipyörimisnopeus (3-kärkinen terä) [10] Työkalan maksimipyörimisnopeus (siimapää) [11] Työkalan maksimipyörimisnopeus (3-kärkinen terä) [12] Polttoainetankin tilavuus [13] Polttoaineseos (Bensiini: Öljy 2-tahti) [14] Sytytystulppa [15] Leikkuleveys (siimapää) [16] Leikkuleveys (sahalaitainen terä) [17] Siimapään kiinnitys [18] Siimapään siiman halkaisija (max) [19] Leikkuuvälineen koodi [20] Leikkuuvälineen koodi (24 hampaisen) [21] Leikkuuvälinen koodi (60 hampaisen) [22] Suojakoodi (siimapää, 3-kärkinen terä) [23] Suojakoodi (sahalaitainen terä) [24] Paino [25] Koko [26] Pituus [27] Leveys [28] Korkeus [29] Käsi kahva, takakahva [30] Kädensija [31] Irrotettava tanko [32] Olallia kannettava moottori [33] Äänenvaimennus taso [34] Epävarmuus [35] Mittauksen epävarmuus [36] Tähtuäänitehotaso [37] Työkävaan kohdistuva ääriä [38] Työkävaan kohdistuva ääriä [39] Oikeaan kahvaan kohdistuva ääriä [40] Vasempaan kahvaan kohdistuva ääriä [41] VALINNAT [42] Rajoitin</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Moteur [3] 2 temps refroidissement à air [4] Cylindrée [5] Puissance [6] Vitesse de rotation à vide du moteur [7] Vitesse maximum de rotation du moteur (tête à fil) [8] Vitesse maximum de rotation du moteur (lame à 3 pointes) [9] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil) [10] Vitesse maximum de rotation de l'outil (lame à 3 pointes) [11] Capacité du réservoir de carburant [12] Mélange (Essence : Huile 2 temps) [13] Bougie [14] Largeur de coupe (tête à fil) [15] Largeur de coupe (lame à 3 pointes) [16] Largeur de coupe (lame de scie) [17] Fixation tête à fil [18] Diamètre fil tête (max.) [19] Code organe de coupe [20] Code organe de coupe (24 dents) [21] Code organe de coupe (60 dents) [22] Code de protection (tête à fil, lame à 3 pointes) [23] Code de protection (lame de scie) [24] Poids [25] Dimensions [26] Longueur [27] Largeur [28] Hauteur [29] Poignée avant, arrière [30] Poignée [31]tige séparable [32] Moteur porté à l'épaule [33] Niveau de pression sonore [34] Incertitude [35] Niveau de puissance sonore mesuré [36] Niveau de puissance sonore garanti [37] Vibrations transmises à la main sur la poignée antérieure [38] Vibrations transmises à la main sur la poignée postérieure [39] Vibrations transmises à la main sur la poignée droite [40] Vibrations transmises à la main sur la poignée gauche [41] OPTIONES [42] Régulateur</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Motor [3] 2-taktni sa zračnim hlađenjem [4] Radni obujam [5] Snaga [6] Brzina vrtnje motora na prazno [7] Maksimalna brzina rotacije motora (glava s reznom nit) [8] Maksimalna brzina rotacije motora (trokraki nož) [9] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom nit) [10] Maksimalna brzina rotacije alata (trokraki nož) [11] Zapremina spremnika goriva [12] Mješavina (benzin: ulje za 2-taktnu motore) [13] Svjećica [14] Širina rezanja (glava s reznom nit) [15] Širina rezanja (nazubljeni nož) [16] Širina rezanja (nazubljeni nož) [17] Spoj za glavu s reznom nit [18] Promjer nit glave (maks.) [19] Šifra noža [20] Šifra noža (24 zupca) [21] Šifra noža (60 zupca) [22] Šifra štitnika (glava s reznom nit, trokraki nož) [23] Šifra štitnika (nazubljeni nož) [24] Težina [25] Dimenzije [26] Dužina [27] Širina [28] Visina [29] Prednja, Stražnja ručka [30] Upravljač [31] Odvojiva osovina [32] Motor nošen na ramenu [33] Razina zvučnog tlaka [34] Nesigurnost [35] Izmjerena razina zvučne snage [36] Zajamčena razina zvučne snage [37] Vibracije koje se prenose na ruku putem prednje ručke [38] Vibracije koje se prenose na ruku putem stražnje ručke [39] Vibracije koje se prenose na šaku, desna ručka [40] Vibracije koje se prenose na šaku, lijeva ručka [41] Opcije [42] Prekidač za srednji položaj</p>

<p>11 HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>2 Motor 3 űtémű, léghűtéses 4 Hengerűrtartalom 5 Teljesítmény 6 Amotor forgási sebessége üresben 7 Amotor maximális forgási sebessége (huzaltár fej) 8 Amotor maximális forgási sebessége (3 élű vágólap) 9 Aszerszám maximális forgási sebessége (huzaltár fej) 10 Aszerszám maximális forgási sebessége (3 élű vágólap) 11 Uzemanyagtartály kapacitása 12 Keverék (Benzin: Olaj kétütemű motorokhoz) 13 Gyertya 14 Munkaszélesség (huzaltár fej) 15 Munkaszélesség (3 élű vágólap) 16 Munkaszélesség (fűrészlapp) 17 Huzaltár fej csatlakozás 18 Fej huzal keresztmetszet (max.) 19 Vágógyorság kódszáma 20 Vágógyorság kódszáma (24 fogú) 21 Vágógyorság kódszáma (60 fogú) 22 Védelem kódja (huzaltár fej, 3 élű vágólap) 23 Védelem kódja (fűrészlapp) 24 Törpe 25 Méreték 26 Hosszúság 27 Szélesség 28 Magasság 29 Elülős, hátsó markolat 30 Markolat 31 Leválasztható rud 32 Vállon hordozható motor 33 Hangnyomásszint 34 Mérési bizonytalanság 35 Mért zajteljesítmény szint 36 Garantiált zajteljesítmény szint 37 Az elülős markolatnál a kéz felé továbbított rezgések 38 A hátsó markolatnál a kéz felé továbbított rezgések 39 A jobb markolatnál a kéz felé továbbított rezgések 40 A bal markolatnál a kéz felé továbbított rezgések 41 OP CIÖK 42 Szabályozó</p>	<p>11 LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>2 Variklis 3 2 taktų aušinimas oru 4 Variklio tūris 5 Galia 6 Tušios eigos variklio sukimosi greitis (galvutės) sukimosi greitis 7 Maksimalus variklio (trisakio peilio) sukimosi greitis 8 Maksimalus variklio (trisakio peilio) sukimosi greitis 9 Maksimalus variklio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis 10 Maksimalus variklio (trisakio peilio) sukimosi greitis 11 Kuro bakotilpa 12 Mišinys (Benzinas: alyva 2 taktų) 13 Zvakė 14 Pjovimo plotis (pjovimo valo galvutė) 15 Pjovimo plotis (diskinis peilis) 16 Pjovimo plotis (diskinis peilis) 17 Pjovimo valo galvutės jungtis 18 Valo galvutės skersmuo (maks.) 19 Pjovimo ltaiso kodas 20 Pjovimo ltaiso kodas (24 dantimis) 21 Pjovimo ltaiso kodas (60 dantimis) 22 Apsaugos kodas (pjovimo valo galvutė, trisakis peilis) 23 Apsaugos kodas (diskinis peilis) 24 Svoris 25 Matavimai 26 Ilgis 27 Plotis 28 Aukštis 29 Priekinė, Galinė rankena 30 Rankena 31 Nuimamas kotas 32 Ant peties nešiojamas variklis 33 Garso slėgio lygis 34 Pakliado 35 Išmatuotas garso galios lygis 36 Garantuotas garso galios lygis 37 Vibracijos lygis, priekinė rankena 38 Vibracijos lygis, galinė rankena 39 Vibracijos lygis, kairė rankena 40 PASIRENKAMI PRIEDAI 42 Ribotuvas</p>	<p>11 LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>2 Dzinējs 3 2 taktu ar gaisdzesi 4 Cilindru tilpums 5 Jauda 6 Dzinēja griešanās ātrums tukšgaitā 7 Maksimalais dzinēja griešanās ātrums (aukļas turēšanas galvina) 8 Maksimalais dzinēja griešanās ātrums (asmens ar 3 smailēm) 9 Maksimalais instrumenta griešanās ātrums (aukļas turēšanas galvina) 10 Maksimalais instrumenta griešanās ātrums (asmens ar 3 smailēm) 11 Degvielas ivertinēs tilpums 12 Maisījums (benzīns : eļļa 2- taktu dzinējiem) 13 Vecē 14 Plaušanas platums (aukļas turēšanas galvina) 15 Plaušanas platums (asmens ar 3 smailēm) 16 Plaušanas platums (zaģveida asmens) 17 Aukļas turēšanas galvitas stiprinājums 18 Aukļas aukļas diametrs (maks.) 19 Griezēģerīces kods 20 Griezēģerīces kods (24 zobiem) 21 Griezēģerīces kods (60 zobiem) 22 Aizsarga kods (aukļas turēšanas galvina, asmens ar 3 smailēm) 23 Aizsarga kods (zaģveida asmens) 24 Svārs 25 Izmeri 26 Ģarums 27 Platums 28 Augstums 29 Priekšējais, Aizmugurējais rokturis 30 Tūre 31 Nonemams kāts 32 Uz muguras pārnēsājams dzinēja mezģls 33 Skādas spiediena līmenis 34 Klau 35 Mēritās skaņas jaudas līmenis 36 Garantētās skaņas jaudas līmenis 37 No priekšējā rokturā roktai nododamā vibrācija 38 No aizmugurējā rokturā roktai nododamā vibrācija 39 No labā rokturā roktai nododamā vibrācija 40 No kreisā rokturā roktai nododamā vibrācija 41 PAPILDĀPRIKOJUMS 42 Fiksators</p>
<p>11 MK - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</p> <p>2 Motor 3 2-тактени и воздушно ладење 4 Капацитет 5 Моќност 6 Моќност на ротација со мотор на празно 7 Максимална брзина на ротација на моторот (калем со конец) 8 Максимална брзина на ротација на моторот (нож со 3 запци) 9 Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (калем со конец) 10 Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (нож со 3 запци) 11 Капацитет на резервоарот за гориво 12 Мешавина (бензин: масло за двотактни мотори) 13 Свеќичка 14 Ширина на косење (калем со конец) 15 Ширина на косење (нож со 3 запци) 16 Ширина на косење (сечиво за пила) 17 Пришврстен калем со конец 18 Дијаметар на калемот со конец (макс) 19 Код на уредот за сечење 20 Код на уредот за сечење (24 запци) 21 Код на уредот за сечење (60 запци) 22 Код на заштитата (калем со конец, нож со 3 запци) 23 Код на заштитата (сечиво за пила) 24 Тежина 25 Димензии 26 Должина 27 Ширина 28 Висина 29 Предна, Задна рачка 30 Рачка 31 Делив држач 32 Мотор што се носи на рамо 33 Ниво на звучен притисок 34 Оттапување 35 Измерено ниво на бучава 36 Гарантирано ниво на бучава 37 Вибрации што се пренесуваат на раце од предната рачка 38 Вибрации што се пренесуваат на раце од задната рачка 39 Вибрации што се пренесуваат на рацете од десната рачка 40 Вибрации што се пренесуваат на рацете од левата рачка 41 ОПЦИЈИ 42 Регулатор</p>	<p>11 NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>2 Motor 3 2-takt luchtkoeling 4 Cilinderinhoud 5 Vermogen 6 Rotatiesnelheid van de motor zonder belasting 7 Maximale rotatiesnelheid van de motor (draadhouter) 8 Maximale rotatiesnelheid van de motor (mes met 3 punten) 9 Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (draadhouter) 10 Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (mes met 3 punten) 11 Vermogen brandstofsreservoir 12 Mengeling (Benzine : Olie 2-takt) 13 Boude 14 Snijbreedte (draadhouter) 15 Snijbreedte (mes met 3 punten) 16 Snijbreedte (zaagmes) 17 Bevestiging draadhouter 18 Diameter draadhouter (max) 19 Code snij-inrichting 20 Code snij-inrichting (24 tanden) 21 Code snij-inrichting (60 tanden) 22 Code bescherming (draadhouter, mes met 3 punten) 23 Code bescherming (zaagmes) 24 Gewicht 25 Afmetingen 26 Lengte 27 Breedte 28 Hoogte 29 Handvat vooraan, achteraan 30 Handgreep 31 Eriwijfelbare staaf 32 Op de schouder gedragen accu 33 Niveau geluidsdruk 34 Onzekerheid 35 Gemeten geluidsvernogenniveau 36 Gearandereerd geluidsniveau 37 Trillingen overgedragen op de hand op de voorste handgreep 38 Trillingen overgedragen op de hand op de achterste handgreep 39 Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het rechterhandvat 40 Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het linkerhandvat 41 OPTIES 42 Partialiseerinrichting</p>	<p>11 NO - TEKNISKE DATA</p> <p>2 Motor 3 Luftkjøltotaktaks 4 Slagvolum 5 Ytelse 6 Motorens rotasjonshastighet på tomgang 7 Maksimal omdreiningshastighet for motoren (knivblad med 3 spisser) 8 Maksimal omdreiningshastighet for motoren (knivblad med 3 spisser) 9 Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (trådspole) 10 Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (knivblad med 3 spisser) 11 Drivstoffkånses volum 12 Blanding (Benzin: 2-takts olje) 13 Tennplugg 14 Klippebredder (trådspole) 15 Klippebredder (knivblad med 3 spisser) 16 Klippebredder (sagblad) 17 Fåges for trådspole 18 Diameter for trådspolens tråd (maks) 19 Artikkelnummer for klippeinretning 20 Artikkelnummer for klippeinretning (24 tenner) 21 Artikkelnummer for klippeinretning (60 tenner) 22 Artikkelnummer for vern (trådspole, knivblad med 3 spisser) 23 Artikkelnummer for vern (sagblad) 24 Vekt 25 Mal 26 engde 27 Bredder 28 Høyde 29 Fremre, Bakre håndtak 30 Styre 31 Avtagbar arm 32 Skulderoverført motor 33 Lydtrykkniva 34 Måleuskikkerhet 35 Målt lydeffektniva 36 Garantert lydeffektniva 37 Vibrasjoner overført til hånden på det fremre håndtaket 38 Vibrasjoner overført til hånden på det bakre håndtaket 39 Vibrasjoner overført til hånden på høyre håndtak 40 Vibrasjoner overført til hånden på venstre håndtak 41 ERSTRE TILSTYR 42 Gasspeld</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Silnik [3] 2-suwowy chłodzony powietrzem [4] Pojemność skokowa [5] Moc [6] Predkość obrotowa silnika bez obciążenia [7] Maksymalna predkość obrotowa silnika (głowica żyłkowa) [8] Maksymalna predkość obrotowa silnika (ostrze 3-żebne) [9] Maksymalna predkość obrotowa urządzenia (głowica żyłkowa) [10] Maksymalna predkość obrotowa urządzenia (ostrze 3-żebne) [11] Pojemność zbiornika paliwa [12] Mieszanka (Benzyna: Olej) do silnika 2-suwowego [13] Świeca zapłonowa [14] Szerokość oszczypki (głowica żyłkowa) [15] Szerokość cięcia (ostrze 3-żebne) [16] Szerokość cięcia (nóż tarczowy) [17] Montaż głowicy żyłkowej [18] Średnica głowicy żyłkowej (maks) [19] Kod agregatu tnącego [20] Kod agregatu tnącego (24 zębami) [21] Kod agregatu tnącego (60 zębami) [22] Kod zabezpieczenia (głowica żyłkowa, ostrze 3-żebne) [23] Kod zabezpieczenia (nóż tarczowy) [24] Czeźlarz [25] Wymiary [26] Długość [27] Szerokość [28] Wysokość [29] Uchwyt przodniowy, tylny [30] Kierowniczy [31] Wał pociągający [32] Silnik przenośny narzynie [33] Poziom ciśnienia akustycznego [34] Błęd pomiaru [35] Mierzony poziom mocy akustycznej [36] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [37] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt przodniowy [38] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt tylny [39] Drgania przekazane do rękawicy wycieprowym [40] Drgania przekazane do rękawicy wycielowym [41] OPCJE [42] Ogranicznik</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Motor [3] 2tempo arrefecimento ar [4] Cilindrada [5] Potência [6] Velocidade de rotação do motor com a máquina (cabeça porta-fio) [7] Velocidade máxima de rotação do motor (cabeça porta-fio) [8] Velocidade máxima de rotação do motor (lâmina de 3 pontas) [9] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio) [10] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (lâmina de 3 pontas) [11] Distribuição do depósito de combustível [12] Mistura (Gasolina: Oleo 2 tempos) [13] Vela [14] Largura do corte (cabeça porta-fio) [15] Largura do corte (lâmina de 3 pontas) [16] Largura do corte (lâmina com serra) [17] Engate da cabeça porta-fio [18] Diâmetro do fio da cabeça (máx) [19] Código do dispositivo de corte [20] Código do dispositivo de corte (24 dentes) [21] Código do dispositivo de corte (60 dentes) [22] Código de proteção (cabeça porta-fio, lâmina de 3 pontas) [23] Código de proteção (lâmina com serra) [24] Peso [25] Dimensões [26] Comprometo [27] Largura [28] Altura [29] Pegada dianteira, traseira [30] Guiador [31] Haste separável [32] Motor com eixo de transmissão [33] Nível de pressão sonora [34] Incerteza [35] Nível de medição de potência sonora [36] Nível garantido de potência sonora [37] Vibração transmitida na mão sobre a pega dianteira [38] Vibração transmitida na mão sobre a pega traseira [39] Vibração transmitida na mão sobre a pega direita [40] Vibração transmitida na mão sobre a pega esquerda [41] OPCÕES [42] Parcializador</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Motor [3] 2 timpi cu răcire cu aer [4] Cilindree [5] Putere [6] Viteză de rotație cu motorul în gol [7] Viteză maximă de rotație a motorului (unitate de suport fir) [8] Viteză maximă de rotație a motorului (lâma cu 3 dinți) [9] Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir) [10] Viteză maximă de rotație a sculei (lâma cu 3 dinți) [11] Capacitate rezervor carburant [12] Amestec (Benzină: Ulei pt. motorei doi timpi) [13] Buje [14] Lățime de tăiere (cap de suport fir) [15] Lățime de tăiere (lâma cu 3 dinți) [16] Lățime de tăiere (lama de ferăstrău) [17] Punct de prindere a unității de suport fir [18] Diametru fir unitate (max) [19] Codul dispozitivului de tăiere [20] Codul dispozitivului de tăiere (24 dinți) [21] Codul dispozitivului de tăiere (60 dinți) [22] Codul protecției (cap de suport fir, lâma cu 3 dinți) [23] Codul protecției (lama de ferăstrău) [24] Greutate [25] Dimensiuni [26] Lungime [27] Lățime [28] Înălțime [29] Măner față, spate [30] Ghidon [31] Iție separabilă [32] Motor transportat pe umăr [33] Nivel de presiune sonoră [34] Nesigurantă [35] Nivel de putere sonoră măsurat [36] Nivel de putere sonoră garantat [37] Vibrații percepute de mână [38] Vibrații percepute de mână operatorului, pe mânerul anterior [39] Vibrații percepute de mână operatorului, pe mânerul posterior [40] Vibrații pe mânerul drept transmise mâinii [41] Vibrații pe mânerul stâng transmise mâinii [42] Buton de întrerupere</p>
<p>[1] UA – Технічні характеристики</p> <p>[2] Двигун [3] 2-тактний повітряно охолодження [4] Об'єм [5] Потужність [6] Швидкість холостого ходу двигуна [7] Максимальна швидкість обертання двигуна (тримерна головка) [8] Максимальна швидкість обертання двигуна (ніж на 3 лопості) [9] Максимальна швидкість обертання двигуна (тримерна головка) [10] Максимальна швидкість обертання двигуна (ніж на 3 лопості) [11] Ємність паливного баку [12] Суміш (Бензин : Масло 2 такта) [13] Свічка [14] Ширина скошування (тримерна головка) [15] Ширина скошування (ніж з 3 лопостями) [16] Ширина скошування (пилний ніж) [17] Кріплення тримерної головки [18] Діаметр корда (макс.) [19] Код ріжучого пристрою [20] Код ріжучого пристрою (24 зубів) [21] Код ріжучого пристрою на (60 зубів) [22] Код захисту (тримерна головка, ніж з 3 лопостями) [23] Код захисту (Пилний ніж) [24] Вага [25] Габарити [26] Довжина [27] Ширина [28] Висота [29] Передня, Задня ручка [30] Ручка [31] З'єднаний шток [32] Переносний двигун [33] Рівень звукового тиску [34] Похибка [35] Рівень виміраної звукової потужності [36] Гарантований рівень звукової потужності [37] Вібрація, на передній ручці [38] Вібрація, на задній ручці [39] Вібрація, на правій ручці [40] Вібрація, на лівій ручці [41] Опції [42] Фікстатор</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Motor [3] 2-taktný, vzduchom chladený [4] Zdvihový objem [5] Výkon [6] Rychlost otáčení motoru při chode naprázdno [7] Maximální rychlost otáčení motoru (strunová hlava) [8] Maximální rychlost otáčení motoru (trojzubec) [9] Maximální rychlost otáčení nástroja (strunová hlava) [10] Maximální rychlost otáčení nástroja (trojzubec) [11] Kapacita palivové nádrže [12] Zmes (benzin: olej pre 2-taktné motory) [13] Zapalovacia sviečka [14] Zaber (strunová hlava) [15] Zaber (trojzubec) [16] Uchyt (nůž tvare píly) [17] Uchyt strunovej hlavy [18] Priemer struny (max.) [19] Kód kosacieho zariadenia (24 zuby) [20] Kód kosacieho zariadenia (60 zuby) [22] Kód ochranného krytu (strunová hlava, trojzubec) [23] Kód ochranného krytu (nůž v tvare píly) [24] Hmotnosť [25] Rozmery [26] Dĺžka [27] Šírka [28] Výška [29] Predná, Zadná rukoväť [30] Riadidlo [31] Delený hriadeľ [32] Motor prenášaný na ramene úroveň akustického tlaku [33] Neistota merania [34] Hladina nameraného akustického výkonu [36] Zaručená úroveň akustického výkonu [37] Vibrácie prenášané na ruku na prednej rukoväti [38] Vibrácie prenášané na ruku na zadnej rukoväti [39] Vibrácie prenášané na ruku na pravom drážde [40] Vibrácie prenášané na ruku na ľavom drážde [41] MOŽNOSTI [42] Omedzovač</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Motor [3] 2-taktni; zračno hlajenje [4] Gibna prostornina motorja [5] Moc [6] Hitrost rotacije neobremenjenega motorja [7] Največja hitrost rotacije motorja (glava z nitjo) [8] Največja hitrost rotacije motorja (rezišni tremi konicami) [9] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo) [10] Največja hitrost rotacije orodja (rezilo s tremi konicami) [11] Prostornina rezervoarja za gorivo [12] Mešanica (bencin: olje 2-taktni motor) [13] Svečka [14] Sira kosilne (glava z nitjo) [15] Sira kosilne (rezišni tremi konicami) [16] Sira kosilne (zagasto rezilo) [17] Priključek za glavo z nitjo [18] Premer nitij (max) [19] Sira rezalne naprave [20] Sira rezalne naprave (24 zobci) [21] Sira rezalne naprave (60 zobci) [22] Sira zaščite (glava z nitjo, rezilo s tremi konicami) [23] Sira zaščite (zagasto rezilo) [24] Teža [25] Dimenzije [26] Dolžina [27] Širina [28] Višina [29] Prednji, Zadnji ročaj [30] Krmilo [31] Ločilni drog [32] Na hrbtni nosen motor [33] Raven zvočnega pritiska [34] Negotovost [35] Raven izmerjene zvočne moči [36] Raven zagotovljene zvočne moči [37] Vibracije, ki se prenašajo na roko na sprednjem ročaju [38] Vibracije, ki se prenašajo na roko na zadnjem ročaju [39] Vibracije, ki se prenašajo na roko na desnem ročaju [40] Vibracije, ki se prenašajo na roko na levem ročaju [41] OPCJE [42] Parcializator</p>

1] SR- TEHNIČKI PODACI	1] SV- TEKNISKA SPECIFIKATIONER	1] TR - TEKNİK VERİLER
2] Motor	2] Motor	2] Motor
3] 2-taktni š vazdušnim hladenjem	3] 2-takt luftavkyld	3] 2 zamanlı havali soğutma
4] Kubikaža	4] Cylindervolyum	4] Silindir
5] Snaga	5] Effekt	5] Güç
6] Brzina okretanja motora na prazno	6] Motors rotationsshastighet vid tomgång	6] Motorun boşta rotasyon hızı:
7] Maksimalna brzina okretanja motora (glavaš reznom niti)	7] Motors maximala rotationsshastighet (trimmerhuvud)	7] Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası)
8] Maksimalna brzina okretanja motora (trokrako sečivo)	8] Motors maximala rotationsshastighet (3-tandat blad)	8] Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı (3 uçlu bıçak)
9] Maksimalna brzina okretanja alatke (glavaš reznom niti)	9] Verktygets maximala rotationshastighet (trimmerhuvud)	9] Aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası)
10] Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sečivo)	10] Verktygets maximala rotationshastighet (3-tandat blad)	10] Aletin maksimum rotasyon hızı (3 uçlu bıçak)
11] Kapacitet rezervoara goriva	11] Bränsletankens volym	11] Yakıt deposu kapasitesi
12] Smesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni)	12] Bränsleblandning (Bensin: tvåtaktsolja)	12] Karışım (Benzin : Yağ 2 zamanlı)
13] Svećica	13] Tändstift	13] Buji
14] Sirina rezanja (glavaš reznom niti)	14] Klippbredd (trimmerhuvud)	14] Kesim genişliği (misinalı kesme kafası)
15] Sirina rezanja (trokrako sečivo)	15] Klippbredd (3-tandat blad)	15] Kesim genişliği (3 uçlu bıçak)
16] Sirina rezanja (nazubljeno sečivo)	16] Klippbredd (sågblad)	16] Kesim genişliği (testere li bıçak)
17] Priključak za glavus reznom niti	17] Fäste för trimmerhuvud	17] Misinalı kesme kafası bağlantısı
18] Prečnik niti glave (maks.)	18] Trädens diameter (max)	18] Kesme kafası çapı (maks)
19] Sifra rezne glave	19] Skärenhetens kod	19] Kesim düzeni kodu
20] Sifra rezne glave (24 zubi)	20] Skärenhetens kod (24 tänder)	20] Kesim düzeni kodu (24 dişli)
21] Sifra rezne glave (60 zubi)	21] Skärenhetens kod (60 tänder)	21] Kesim düzeni kodu (60 dişli)
22] Sifra štirnika (glavaš reznom niti, trokrako sečivo)	22] Skyddskod (trimmerhuvud, 3-tandat blad)	22] Koruma kodu (misinalı kesme kafası, 3 uçlu bıçak)
23] Sifra štirnika (nazubljeno sečivo)	23] Skyddskod (sågblad)	23] Koruma kodu (testere li bıçak)
24] Težina	24] Vikt	24] Ağırlık
25] Dimenzije	25] Dimensioner	25] Ebatlar
26] Dužina	26] Längd	26] Uzunluk
27] Sirina	27] Bredd	27] Genişlik
28] Visina	28] Höjd	28] Yükseklik
29] Prednja, Zadnja dršca	29] Framre, Bakre handtag	29] Ön, Arka kabza
30] Upravljač	30] Styret	30] Tutma sapı
31] Odvojni štap	31] Borttagbar stång	31] Ayrılabilen çubuk
32] Motor nošen na ramenu	32] Axelburen motor	32] Omuzda taşınan motor/W
33] Nivo zvučnog pritiska	33] Ljudtrycksnivå	33] Ses baskınc seviyesi
34] Nesigurnost	34] Måtosäkerhet	34] Belirsizlik
35] Izmeřen nivo zvučne snage	35] Uppmått ljudeffektnivå	35] Ölçülen ses gücü seviyesi
36] Garantovan nivo zvučne snage	36] Garanterad ljudeffektnivå	36] Garantı edilen ses gücü seviyesi
37] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjoj dršci	37] Vibrationer på handen på det främre handtaget	37] Ön kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim
38] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjoj dršci	38] Vibrationer på handen på det bakre handtaget	38] Arka kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim
39] Vibracije koje se prenose na ruku na desnoj dršci	39] Vibrationer på handen på höger handtag	39] Sağ kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim
40] Vibracije koje se prenose na ruku na levoj dršci	40] Vibrationer på handen på vänster handtag	40] Sol kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim
41] OPCIJE	41] TILLVAL	41] SEÇENEKLER
42] Okidač	42] Flödare	42] Jikile



Зміст


1.	Генеральна інформація	1
2.	Безпека	2
3.	Позначки на інструменту	4
3.1	Опис та плановане використання	4
3.2	Позначки безпеки	5
3.3	Етикетка ідентифікації продукту	5
3.4	Основні компоненти	5
4.	Монтаж	6
4.1	Монтаж компонентів	6
4.2	Складання ручки	6
4.3	Вибір засобів косіння та захисту	7
4.4	Фіксація/знімання засобів косіння та захисту 7	
4.5	Встановлення/ знімання засобів косіння	7
4.6	Монтаж трубки ведучого валу	8
5.	Контроль	9
5.1	Перемикач запуску / зупинки двигуна	9
5.2	Ручка регулювання дроселя	9
5.3	Рукоятка фіксатора дроселя	9
5.4	Кнопка спуску дроселя (опція)	9
5.5	Ручка для ручного запуску	9
5.6	Холодний пуск	9
5.7	Праймер	9
6.	ЕКСПЛУАТАЦІЯ МАШИНИ	9
6.1	Підготовка	9
6.2	Перевірка безпеки	10
6.3	Запуск	11

1. Генеральна інформація

1.1 Основні положення інструкції

Деякі пункти в посібнику містять важливу інформацію щодо безпеки та експлуатації та підкреслюються таким чином:

ПРИМІТКА або **ВАЖЛИВО**, вони містять деталі або додаткову інформацію про те, що вже було сказав, і мета, щоб запобігти шкоду машині.

Цей  символ підкреслює небезпеку. Недотримання попередження може призвести до травми та / або пошкодження особистого та / або третього боку.

Параметри, висвітлені на квадраті з сірими точками, вказують на необов'язкові характеристики, а не на всі моделі, описані в цьому посібнику.

Кожного разу, коли вказується положення на машині, таку як «передня частина», «назад», «лівий» або «правий», це визначається з того, де працює оператор.

1.2 ПОСИЛАННЯ

1.2.1 Цифри

Цифри цих інструкцій для використання носять номер 1, 2, 3 тощо.

Компоненти, показані на малюнках, позначені як А, В, С тощо.

Посилання на компонент С на рисунку 2 написано: "Див. Мал.2С" або просто "(мал.2С)". Ілюстрації наведено лише як довідник. Фактичні деталі можуть відрізнятися від показаних.


1.2.2 Заголовки

Посібник розділений на розділи та параграфи. Назва розділу "2.1 Навчання" - це підзаголовок "2. Правила безпеки".

Посилання на заголовки чи абзаци позначені аббревіатурою, або пар. і відповідне число.

Приклад: "гол. 2 "або" пар. 2.1".

2.1 НАВЧАННЯ

 **Ознайомтеся з елементами керування та правильним використанням машини. Дізнайтеся, як зупинити машину швидко. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до пожежі та / або серйозних травм.**

- Ніколи не дозволяйте дітям або особам, незнайомим із цими інструкціями, використовувати машину. Місцеві правила можуть обмежувати вік оператора.
- Ніколи не використовуйте машину, якщо користуєшся втомлений або поганий, або приймає ліки, наркотики, алкоголь або будь-які речовини, які можуть сповільнюватися його рефлексів і компроміс його судження.
- Пам'ятайте, що оператор або користувач несе відповідальність за нещасні випадки або непередбачені події, що відбуваються для інших людей або їх майна. Це відповідальність користувача
- оцініть потенційний ризик території, де буде проводитися робота, та прийняти всі необхідні запобіжні заходи, щоб забезпечити його і свою безпеку, особливо на схилах або грубій, слизькій і нестійкій ґрунті.
- Якщо машина продана або позичена іншим, переконайтеся, що оператор переглядає інструкції користувача, що містяться в цьому посібнику.

2.2 ПІДГОТОВКА


Засоби індивідуального захисту (ЗІЗ)

- Завжди носіть захисний одяг, обладнаний захисними пристроями для захисту від зсуву, антивібраційні рукавички, шолом, захисні окуляри, респіратор з напівмасками, захисні вушні заглушки, захисні чоботи з нестримними підшвами.
- Ніколи не носіть шарфи, сорочки, намиста, браслети, одяг, у робочій зоні.
- Прив'язати волосся назад, якщо воно довге.

• Робоча зона

- ретельно перевірте всю роботу зніміть все, що може викинути машина, або пошкодити ріжучі засоби / обертаючі деталі (камені, гілки, залізні дроти, кістки тощо).

Двигуни внутрішнього згоряння: паливо

 **НЕБЕЗПЕКА! Бензин та паливна суміш дуже легкозаймисті!**

- Зберігайте бензинові та паливні суміші
- Зберігайте паливні контейнери, в безпечному місці,
- далеко від будь-яких відкритих вогнів або джерел тепла.
- Зберігати контейнери в місцях, недоступних для дітей.
- Не палити під час підготовки суміші, наповнюючи / доповнюючи паливом або поводяться з паливом.
- Не вдихайте палива.
- Використовуйте лійку, щоб доповнювати паливо тільки на відкритому повітрі.
- Ніколи не знімайте кришку бака щоб долити паливо під час роботи двигуна або коли двигун гарячий.
- Повільно відкривайте паливний бак, щоб поступово зменшувати тиск всередину.
- якщо ви пролили деяке пальне, не намагайтеся запустити двигун, але відсуньте машину від зони витоків і не створюйте жодного джерела займання, поки паливо не випарується і пари палива не розсіюються.
- Завжди залиште бачок та кришки контейнера для палива назовні та добре затягуйте;
- Негайно очистіть усі сліди палива, розлитого на машині або на землі.
- Ніколи не запускайте машину в тому ж місці, де ви наповнюєте його паливом; двигун повинен бути запущений на ділянці не менше 3 метрів від місця, де Ви заправляли.
- Якщо на одязі проливають паливо, змініть одяг перед запуском двигуна.

2.3 ПІД ЧАС РОБОТИ

Робоча зона

- Не експлуатуйте двигун у обмеженому просторі, де можуть виникати небезпечні парові окису вуглецю. Всі операції запуску повинні виконуватися в на відкриті або добре провітрювані приміщення! Завжди пам'ятайте, що вихлопні гази токсичні!
- При запуску машини не направляйте глушник і, отже, вихлопні гази до легкозаймистих матеріалів.
- Працюйте тільки під час денного світла або з гарним штучним освітленням у гарних умовах видимості.
- Тримайте людей, дітей та тварин у робочій зоні. Отримайте іншого дорослого, щоб тримати дітей під наглядом.

- Перевірте, щоб ніхто не знаходився в межах 15 метрів від діапазону дії машини або в межах 30 метрів для більш важкої різки;
- Якщо це можливо, уникайте роботи на мокрій, слизькій землі або в будь-якому випадку на нерівній або крутій поверхні, що не гарантує стійкості для оператора;
- Зверніть особливу увагу на нерівномірну землю (гомілки, впадини), схили, приховані небезпеки або наявність перешкод, які можуть поставити під загрозу видимість.
- Будьте обережні біля ущелин, канав або набережних.
- Завжди працюйте по обличчю нахилу, а не вгору та вниз, дуже обережно змінюючи напрямку, переконавшись, що інструменти для різання завжди розташовані нижче за течією.
- Подивіться на трафік, коли використовуєте машину поблизу дороги.

• Поведінка

- Під час роботи машина завжди повинна міцно триматися в обох руках, тримаючи силовий пристрій справа від корпусу та ріжучої групи нижче лінії ременя.
- Завжди обережно ставитесь до твердого та збалансованого положення.
- Ніколи не бігайте, завжди ходіть.
- Завжди тримайте машину під час роботи підключеною до джгута.
- Завжди тримайте руки та ноги від інструментів різання, коли починаєте роботу та використовуєте машину.
- Попередження: інструменти різання продовжують обертати кілька секунд навіть після вимкнення або зупинки.
- двигун був вимкнений.
- Будьте обережні з літаючими сміттями, що надходять від різальних засобів. Будьте обережні, щоб не потрапити на інструменти різання проти сторонніх предметів / перешкод. Відшкочування може відбутися, якщо різання контактує з перешкодою / об'єктом. Цей контакт може викликати
- швидке зворотне рух, натискання ріжучих засобів на руки і до оператора. Відтворення може призвести до втрати контролю оператора, що призведе до серйозних наслідків. Можна уникнути відступу
- вжити належних запобіжних заходів, як зазначено нижче:
- - Тримайте машину міцно в обох руках та розташовуйте своє тіло та руки так, щоб ви могли протистояти силі віддачі;
- - Дотримуйтесь інструкцій з технічного обслуговування виробників для інструментів різання.
- • Остерігайтеся травм, спричинених пристроями

- Не торкайтесь деталей двигуна, які нагріваються під час використання. Опіку небезпечно.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не залишайте машину з гарячим двигуном на листі, сухої трави або іншим легкозаймистим матеріалом



- Якщо щось розбивається або трапляється аварія під час роботи, негайно вимкніть двигун та перемістіть машину, щоб запобігти подальшому пошкодженню; якщо трапляється нещасний випадок із травмами або треті сторони поранені, негайно вживайте заходи швидкої допомоги, які найбільше підходять для цієї ситуації, і зверніться до медичних установ для отримання необхідної медичної допомоги.
- Обережно зніміть будь-які сміття, які можуть спричинити пошкодження або травми людям або тваринам, якщо їх ігнорують.

- Рівень шуму та вібрації, показаний у цих інструкціях, є максимальним рівнем використання машини. Використання а
- незбалансоване різання, надмірна швидкість руху, відсутність технічного обслуговування мають значний вплив на шумові викиди та коливання. Отже,
- необхідно вжити запобіжні заходи для усунення можливої пошкодження через високий рівень шуму та стресу від вібрації. Підтримуйте машину добре, використовуйте пристрій для захисту вух, а також під час роботи працюйте перерви.
- Використовуйте захист
- Не використовуйте машину, якщо ви не можете триматися обидві руки або триматися на ногах під час роботи.
- Ніколи не використовуйте машину з пошкодженими, відсутніми або неправильно розташованими захисниками.
- Не змінюйте регулювання двигуна та не перевищуйте його. Якщо двигун змушений працювати з надмірною кількістю обертів, ризик травмування збільшується.

2.4 ОБСЛУГОВУВАННЯ, ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТ

Забезпечте регулярне технічне обслуговування та правильне зберігання, щоб забезпечити безпеку та високу продуктивність машини.

⚠ Ніколи не використовуйте машину зі зношеними або пошкодженими деталями. Неправильні або зношені деталі завжди повинні бути замінені і ніколи не ремонтуватися. Використовуйте лише оригінальні запчастини: використання неоригінальних та / або неправильно підібраних деталей може спричинити небезпеку безпеки машини, може призвести до нещасних випадків або особистих травм, за яких виробник ні за яких обставин не несе відповідальності та не відповідає.

Технічне обслуговування

- Щоб зменшити ризик виникнення пожежі, регулярно перевіряйте машину на витоплення масла та / або палива.
- Будьте обережні під час настроювання машини, щоб запобігти захопленню пальців між ріжучими засобами та нерухомими частинами машини.

Зберігання

- Не зберігайте машину за допомогою палива в резервуарі в тому місці, де пари палива можуть досягти голого світла, іскри або сильного джерела тепла.
- Щоб зменшити ризик вогню, не залишайте контейнери з уламками всередині кімнати.

2.5 ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Забезпечення захисту навколишнього середовища повинно бути найважливішим пріоритетом використання машин, для користі громад і навколишнього середовища, в якому ми живемо.

- Уникайте поблажливості в околицях. Використовуйте цю машину в розумні години дня (не рано вранці чи пізно ввечері, коли шум може викликати перешкоди).
- Дотримуйтеся місцевих правил, що регулюють захоронення упаковки, масла, палива, фільтрів, пошкоджених частин або будь-якого іншого елемента, який може вплинути на навколишнє середовище; ці відходи не повинні бути утилізовані разом зі стандартними побутовими відходами, але їх слід розпоряджати окремо і направляти на спеціальне утилізацію відходів засоби поводження та утилізації.

3. Позначки на інструменту

3.1 ОПИС МАШИНИ ТА ПЛАНУВАННЯ

Машина, по суті, складається з двигуна, який, використовуючи вал трансмісії, замкнутого в трубі та кутовий прохід, приводить в рух ріжучі засоби, налаштовані різними способами для виконання різних функцій

Оператор здатний тримати машину за допомогою джгута і може керувати основними елементами управління, завжди зберігаючи безпечну відстань від різального засобу.

3.1.1 Опис та плановане використання

Ця машина була розроблена та виготовлена для:

- різання трав'янистої та нерослинної рослинності нейлоновою лінією, вкладеної в головку ріжучої лінії;
- різання високої трави, сухих гілок, гілок і деревні чагарники діаметром до 2 см, за допомогою металевих або пластикових лопатей;
- різання дерева, наприклад невеликі дерева та саджанці (тільки з пилом, якщо допускається);
- використовується одним оператором.

3.1.2 Неналежне використання

Будь-яке інше використання, що не відповідає вищезазначеним, може бути небезпечним і завдати шкоди людям та / або пошкодити речі. Приклади неналежного використання можуть включати, але не обмежуються ними:

- використання машини для розмивання;
- обробляння живоплоту або інших робочих місць, в яких ріжучі засоби не використовуються на рівні землі;
- обрізка дерев;
- використання машини за допомогою різального інструменту вище рівня ременя оператора;
- використання машини для різання несамостійного матеріалу;
- використання різальних засобів відрізняється від напрямків, наведених у таблиці технічних даних. Небезпека серйозних травм та поранень.
- використання машини більш ніж однією особою.

ВАЖЛИВО *Неправильне використання апарата призведе до втрати гарантії, позбавлення виробника від будь-якої відповідальності, і користувач, відповідно, несе відповідальність за всі та будь-які пошкодження або пошкодження себе та інших.*

3.1.3 Типи користувачів

Ця машина призначена для використання споживачами, тобто непрофесійними та професійними

операторами.

3.2 ПОЗНАЧКИ БЕЗПЕКИ

Машина має на ньому різні символи (мал.2). Вони використовуються для того, щоб нагадати оператору поведінки, яким слід користуватися

необхідну увагу та обережність.



Значення символів:

УВАГА! НЕБЕЗПЕКА!

Неправильне використання цієї машини може бути небезпечним для себе та інших



УВАГА! Прочитайте інструкцію

перед використанням машини.



Будь-яка людина, яка працює в нормальних умовах безперервного щоденного використання, може піддаватися впливу рівня шуму, що дорівнює або перевищує 85 дБ (А). Носіть засоби для захисту вух, захисні окуляри та захисний шолом.



Носити рукавички та захисні



чоботи!



НАПРЯМОК ПОГЛЯДУ!

Тримайся



будь-які люди або домашні тварини принаймні 15 м при використанні машини!



Максимальні оберти косильного інструменту.

Остерігайтеся леза.



НЕБЕЗПЕКА! - Тримайте подалі від гарячих поверхонь.

ВАЖЛИВО Будь-які пошкоджені або нерозбірливі наклейки повинні бути замінені. Замовте заміну знаки від авторизованого центру допомоги.

3.3 Етикетка ідентифікації продукту

Етикетка ідентифікації продукту містить такі дані (мал.1):

1. Звуковий рівень потужності
2. Маркування відповідності
3. Місяць / рік виробництва
4. Тип машини
5. Серійний номер
6. Ім'я та адреса виробника
7. Номер викидів
8. Код статті

Напишіть ідентифікаційні дані машини в певному місці на етикетці на задній частині обкладинки.


ВАЖЛИВО! Напишіть інформацію про марку ідентифікації продукту, коли звернетесь до авторизованої сервісної майстерні.

ВАЖЛИВО! Приклад Декларації відповідності наведено на останніх сторінках посібника.

3.4 ОСНОВНІ КОМПОНЕНТИ

Машина складається з наступних основних компонентів (мал.1):

- A. Двигун:** приводи рух різального засобу через трубку з приводом валу та кут передачі.
- B.** 1. Блок живлення на задній панелі
- C.** Труба привода валу: всередині його розташовується вал трансмісії, який передає обертальне рух до кутової передачі. 1. Гнучкий вал двигуна
- D.** вал трансмісії, який передає обертальне рух до кутової передачі розміщується всередині його. 1. Гнучкий вал двигуна.

 Розпакування та завершення зборки слід проводити на рівній та стабільній поверхні, достатньо місця для обробки машин та його упаковки, завжди використовуючи відповідне обладнання. Не використовуйте машину, доки не будуть виконані всі інструкції в розділі "ЗБЕРІГАННЯ".

4.1 Монтаж компонентів

У упаковці входить компонент для збирання.

4.1.1 Розпакування

1. Обережно відкрийте упаковку, звертаючи увагу, щоб не втратити компоненти.
2. Зверніться до документації в коробка, включаючи ці інструкції.
3. Видаліть всі нерозгорнуті деталі з коробки.
4. Зніміть різак із коробки.
5. Утилізуйте коробку та упаковку відповідно до місцевих правил.

4.2 ПОРЯДОК ЗБЕРІГАННЯ

4.2.1 Монтаж передньої рукоятки

1. Покладіть ковпачок (мал. 3.A), вставши штифт (мал.3.A.1) в одне з отворів на приводній трубі.
2. Зніміть передню рукоятку з захисною стінкою для ніг (мал.3B) за допомогою гвинтів (мал. 3.C), дотримуючись правил

4. Монтаж

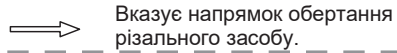
ВАЖЛИВО! *Правила безпеки, які слід дотримуватися під час використання машини, описані у Розділі 2. Строго дотримуйтесь цих правил*

інструкції, щоб уникнути серйозних ризиків або небезпек.

Для зберігання та транспортування деякі компоненти машини не встановлені на заводі, вони повинні бути зібрані після розпакування. Дотримуйтесь інструкцій нижче.

1. Відкрутіть гвинти (мал. 6.А).
2. Покладіть захисний кожух (мал. 6. С) на отвори плити (мал 6. В) приводної трубки (мал 6. D).
3. Закріпіть гвинт (малюнок 6. С), повністю затягнувши гвинти (мал. 6. А).

ПРИМІТКА! На захисті ріжучого засобу (мал. 1.Е) є такий символ:



4.3 Вибір засобів косіння та захисту

⚠ Кожен ріжучий засіб повинен бути обладнаний спеціальним захистом, як вказана в наступних таблицях технічних даних.

- Виберіть найбільш підходящий засіб різання для виконання роботи, відповідно до цих загальних показань:
- головка ріжучої лінії може позбавити високу траву та нелісну рослинність поблизу парканів, стін, фундаментів, тротуарів, навколо дерев тощо, або повністю очистити певну ділянку саду;
- 3-х точковий лезо підходить для різання кисті і невеликих чагарників діаметром до 2 см;

• **пильний диск (якщо це допускається) дозволяє розрізати дрібні дерев'яні**

ВАЖЛИВО! Коли необхідно замінити інструменти різання, демонструйте всі елементи пристрою.

4.4 Фіксація/знімання засобів косіння та захисту

4.4.1 Прикріплюючи захисний кожух до ріжучого засобу (головка ріжучої лінії, 3-х точковий лезо)

ВАЖЛИВО! Кожного разу, коли ви використовуєте цей захист, переконайтесь, що пластина трубки передачі (мал. 6.В, мал. 6.Е) зібрана.

4.4.2 Встановлення захисту на різання засоби (пилки, якщо це дозволено)

⚠ Ця гвардія не повинна використовуватися для інших різальних пристроїв.

1. Зніміть захисні елементи, які можуть мати
2. використовувався для інших різальних пристроїв.
3. Зніміть пластину трансмісійної трубки (рис 6. В) і збережіть відповідний гвинт (мал. 6.Е).
4. Розташуйте опору пильчатки (мал. 7.А) на трубці передачі (мал 7.В), переконавшись, що штифт (мал 7.С) правильно входить у відповідне отвір в трубка (мал7.Д).

4.5 Встановлення/ знімання засобів косіння

⚠ Одягайте захисні рукавички.

4.5.1 Встановлення головки ріжучої лінії

1.a Тип I: з рознімачем (мал.8.А.1), правильно встановленим на валу, прикріпіть внутрішню кільцеву гайку (мал.8.А) та зовнішнє кільце (малюнок 8.Д) у вказаному напрямку, роблячи Переконайтесь, що внутрішні гайки кільцевої гайки відповідають ідеально кутова передача (мал. 8.В).

1.b Тип II: з рознімачем (мал.9.А.1), правильно встановленим на валу, встановіть його

внутрішню кільцеву гайку (мал. 9.A) у вказаному напрямку, переконавшись, що гайки

внутрішньої кільцевої гайки ідеально відповідають ідеям кута передачі (мал.9B).


2. Вставте гайковий ключ (рис 8.С, мал.9С) у спеціальному отворі внутрішньої кільцевої гайки (мал.8А, мал.9А), потім поверніть кільцеву гайку вручну і натиснути гайковий ключ (рис 8.С, мал.9С), доки вона не потрапляє в отвір кутової передачі (Фіг.8В, Мал.9В), блокування обертання.
3. Встановіть головку ріжучої лінії (мал. 8.Н, мал. 9.Н), затягніть її проти годинникової стрілки.
4. Зніміть гайковий ключ (мал.8С, мал.9С), щоб відновити обертання.
Регулювання захисного пристрою для різання:
5. Встановіть додатковий захисний елемент (мал.8Е, мал.9.Е), вставши муфти в відповідні місця ріжучого засобу (мал.8F, мал.9.Ф) і натискаючи, доки клацання не буде почути; потім зафіксуйте за допомогою гвинта (мал. 8.Г, мал 9.Г).

ВАЖЛИВО! При використанні голівки лінії для різання додатковою кришкою (мал.8Е, мал 9.Е) завжди має бути встановлений лінійний різальний ніж (мал.33А).

4.5.2 Видалення головки різальної лінії

1. Вставте гайковий ключ, що постачається (мал 8.С, мал.9С) у спеціальному отворі внутрішньої кільцевої гайки (мал.8А, мал.9А), потім поверніть кільцеву гайку вручну і натиснути гайковий ключ (рис 8.С, мал.9С), доки вона не потрапляє в отвір кутової передачі (мал.8В, Мал.9В), блокування обертання.
2. Зніміть головку ріжучої лінії (мал.8.Н, мал.9.Н), відкрутивши її за годинниковою стрілкою, переконайтеся, що не зсунуєте спейсер (мал 8.А.1, мал.9.А.1) вал

4.5.3 Інання ножа 3-лопостного ножа


 Прикріпіть захист на лезо.

1. За допомогою спейсера (мал 10.А.1, мал. 11.А.1), правильно встановленого на валу, встановіть внутрішню кільцеву гайку (рис 10.А, рис 11.А) у вказаному напрямку, переконавшись, що гайки внутрішньої кільцевої гайки ідеально узгоджуються з даними кутової передачі (мал. 10.В, мал. 11В).
2. Прикріпіть лезо (рис 10.С, мал. 11.С) та зовнішню кільцеву гайку (рис 10.Д, мал. 11.Д) з плоскою частиною до ножа.

- Вставте гайковий ключ (рис 10. Е, мал. 11. Е) у відповідному отворі, потім поверніть лопатку вручну (рис 10.С, мал. 11.С) та натисніть на гайковий ключ (мал. Е, мал. 11.Е), доки вона не потрапляє в отвір кутової передачі (рис 10.В, мал. 11В), блокування обертання.

1. Встановіть чашку (мал. 10.Ф, мал. 11.Ф) і повністю затягніть гайку (мал. 10. Г, мал. 11.Г) у напрямку проти годинникової стрілки (25 Нм).
2. Зніміть гайковий ключ (Мал. 10.Е, Малюнок 11.Е), щоб відновити обертання.
Регулювання захисного пристрою для різання:
3. Зніміть додаткову кришку (рис 10.Н - якщо вона була встановлена), розпустіть гвинт (мал. 10.Д) і зніміть оснащувальні муфти в ріжучому пристрої (рис 10.І).

4.5.4 Виймання 3-х кінцевого полотна, пилки (якщ це дозволено)

 **Застосувати захисний кожух до ножа**

1. Вставте гайковий ключ (мал 10. Е, мал. 11.Е) у відповідному отворі, потім поверніть лопатку вручну (мал 10.С, мал. 11.С) та натисніть на гайковий ключ (мал. 10.Е, Малюнок 11.Е), доки вона не потрапляє в отвір кутової передачі (мал. 10.В, Мал. 11В), блокування повороту.
2. Відкрутіть гайку (малюнок 10.Г, Мал. 11.Г) за годинниковою стрілкою та зніміть чашку (мал. 10.Ф, мал. 11.Ф).
3. Зніміть зовнішню кільцеву гайку (Мал. 10.Д, Мал. 11.Д), потім зніміть диск (мал.10С, мал.11С) та внутрішню кільцеву гайку (мал 10.А, Малюнок 11.А), переконавшись, що не зсунуєте спейсер (мал 10.А.1, мал 11.А.1) валу.

4.6 Монтаж трубки ведучого валу

1. Витягніть стопорний штифт (мал. 12.А) і натискайте нижню частину стрижня (мал. 12.В) праворуч, доки зупинка (мал.12А) у отворі (мал.12.С) стержня. Це легше зробити, якщо ви обертаєте нижню частину стрижня (Мал. 12.В) трохи в обох напрямках.
2. Штифт (мал. 12.А) знаходиться на місці, коли він повністю занурений у отвір.
3. Після вставлення затягніть
4. ручка (мал 12.Д). надійно.

5. Контроль

5.1 Перемикач запуску / зупинки двигуна

Використовується для запуску та зупинки двигуна. The Перемикач має дві позиції (мал.18А):



STOP - двигун зупиняється, і його можна перезапустити.



START - двигун можна запускати та працювати.

5.2 Ручка регулювання дроселя

Вмикає швидкість косіння означає регулювати (мал. 18В).

Важіль керування дроселеподібним

5.3 Рукотка фіксатора дроселя

Перемикач безпеки газу (мал 18.С) дає змогу важіль регулювання дросельної заслінки (мал. 18В).

5.4 Кнопка спуску дроселя (опція)

Використовується для включення двигуна при холоді (мал 18.Д).

5.5 Ручка для ручного запуску

Вмикає ручний запуск двигуна (мал. 18.І).

5.6 Холодний пуск

Використовується для включення двигуна при холоді. Стартер має дві позиції (мал. 18. Е):



позиція А - дросель не задіяний (нормальне використання та теплий старт)



положення В - задіяний дросель (для холодного запуску)

клапаном (мал.18В) може використовуватися тільки в тому випадку, якщо важіль безпеки газу натискається одночасно (мал 18.С).

5.7 ПРАЙМЕР



Натисніть гумову кнопку ґрунту для впорскування палива в споживаний карбюратор різноманіття для полегшення запуску (мал. 18.Ф).

6. ЕКСПЛУАТАЦІЯ МАШИНИ

ВАЖЛИВО *Правила безпеки, які слід дотримуватися під час використання машини, описані у Розділі 2. Строго дотримуйтеся цих правил інструкції, щоб уникнути серйозних ризиків або небезпек.*

6.1 Підготовка

Перед використанням машини:

1. помістіть машину у стійке горизонтальне положення на землю;
2. вибрати найбільш підходящі засоби для виконання роботи (мал. 4.3);

3. Заповніть паливо перед використанням машини. Для приготування суміші, способи заправки та заходи безпеки (див. Параграф 7.2, 7.3).
4. правильно одягніть джгут (див. Пункт 6.1.1).

6.2 Перевірка безпеки

Виконайте наступні перевірки безпеки та перевірте, чи відповідають результати, наведені в таблицях.



Завжди виконуйте перевірку безпеки перед використанням.

6.3

Запуск

ВАЖЛИВО На машині розміщується етикетка (мал.2), яка узагальнює основні етапи запуску.

Мітка є коротким посібником, і вона не замінює процедури, зазначені нижче.

Перед запуском двигуна:

1. Поставте машину міцно на землю.
2. Зніміть захисну частину ріжучого засобу (мал. 1.L) (якщо використовується).
3. Переконайтеся, що лезо (1.C.2) (якщо використовується) робить це не торкається землі або інших предметів.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore a motore portatile manualmente / taglio erba

a) Tipo / Modello Base

B 26 J, B 26 JA, B 26 JD, B 26 JDA, B 26 D, B 26 DA

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

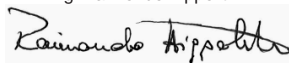
	B 26 JA, B 26 JDA, B 26 DA	B 26 J, B 26 JD, B 26 D	
g) Livello di potenza acustica misurato	107	108	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	109	110	dB(A)
j) Potenza netta installata	0,7	0,7	kW

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippolito



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decesugliatore a motore portatile manualmente / taglio erba

a) Tipo / Modello Base

B 32, B 32 D, B 32 DH

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

g) Livello di potenza sonora misurato

113 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito

114 dB(A)

i) Potenza netta installata


0,9 kW

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decesugliatore a motore portatile manualmente / taglio erba

a) Tipo / Modello Base

B 42, B 42 D, B 42 DH

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

g) Livello di potenza sonora misurato

115 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito

115 dB(A)

i) Potenza netta installata

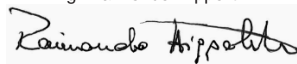
1,25 kW

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore a motore portatile manualmente / taglio erba

a) Tipo / Modello Base

B 52, B 52 D, B 52 DH

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

g) Livello di potenza sonora misurato

115 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito

116 dB(A)

i) Potenza netta installata

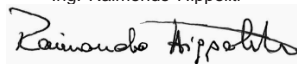
1,55 kW

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore a motore portatile manualmente / taglio erba

a) Tipo / Modello Base

B 52 F

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011 ISO 14982:2009
EN ISO 11806-2:2011

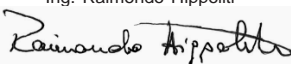
- | | | |
|--|------|-------|
| g) Livello di potenza sonora misurato | 110 | dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito | 112 | dB(A) |
| i) Potenza netta installata | 1,55 | kW |

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia


- n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předešlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без преошления • Možnosť zmien bez predošlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin deęiştirilebilir



.....	 L_{WA} dB
Type:	
.....-s/n.....-Art.N.....	CE

STIGA SpA

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY